Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHANH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

Tự DO

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Chủ nhiệm : KIỀU-VĂN-LÂN — Tổng Thư ký toà soạn : LÊ-VĂN-TIẾN

Văn-quán : 25-27-29, Võ-Tánh — Saigon — Hộp thư số 653 — Điện thoại tự động 25.821

Năm thứ Chín.—Số 1.697 Thứ Bảy 10-11-62 (14 th. 10 (âl)Nhâm-Dần) Giá 2 đ.

ĐỌC TRONG SỐ NÀY :

- Chính trị và quân sự phải cùng một lúc đánh đúng, đánh mạnh và đánh mạnh để diệt trừ kẻ thù chung là Cộng Sản (Ngô Đình Nhu)
- Tàu Mỹ kiểm soát các hoả tiễn rời Cuba.- Quân sự Nga xuống tàu về nước
- V. N. triệt hồi sứ quân ở Lào, vì Lào nhận Lê văn Hiến làm đại sứ V.C.
- Ô tô chở bạc Ngân khố trúng mìn, tiền bị V. C. cướp hết, 4 người chết

Chính phủ Việt Nam

Đóng cửa Sứ quán Việt Nam ở Lào

SAIGON. — Ngày 8.11.62 chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã quyết định đóng cửa Sứ quán Việt Nam tại Vạn Tượng. Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã có quyết định này sau khi được tin là Quốc Vương Lào đã nhận ông Hồng văn Chi và Bác Việt Cộng Sinh là Lê văn Hiến nhận vật nay là cựu Bộ Trưởng Tài Chánh của chánh phủ Hà Nội. Sau đây là nguyên văn Thông cáo của Bộ Ngoại giao Việt Nam và việc sau xảy.

THÔNG-CÁO của Bộ Ngoại Giao về việc Việt Cộng đặt một sứ quán ở Vientiane

Trong bản tuyên ngôn ngày 20-9-1962, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã định rõ lập trường và vấn đề bang giao Lào-Việt sau khi Chính phủ Liên Hiệp Lào quyết định trao đổi sứ thần với chế độ Việt Cộng. Trong bản tuyên ngôn đó, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã ghi rõ những lý do thiết yếu khiến Việt Nam không thể có hai vị đại sứ tại cùng một quốc gia.

Một mặt khác, Chính Phủ Hoàng gia Lào cũng đã được chính thức thông báo về lập trường của Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa, nếu nhà bang giao giữa Lào và Việt Cộng được thiết lập bằng cách trao đổi Đại Sứ.

Do đó, Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa sắt lấy làm tiếc nhận được tin Quốc Vương Savang Vathana, ngày 8.11.1962, đã nhận ủy nhiệm thư của Đại Sứ Việt Cộng.

Trong tình thế nay, và để tránh các nguyên tắc bất đồ đã đặt ghi trong bản tuyên ngôn ngày 2-9-1962, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa tự thấy bắt buộc phải đóng cửa Sứ quán Việt Nam Cộng hòa ở Vientiane kể từ ngày 8.11.62. mặc dầu vẫn giữ tình hữu đối với dân tộc Lào.

Saigon, ngày 8 tháng 11-1962

BÀ E. ROOSEVELT TỪ TRẦN

Tin NỮU ƯỚC.— Bà Eleanor Roosevelt, góa phụ cố Tổng Thống Mỹ Roosevelt, đã từ trần hôm qua, hưởng thọ 78 tuổi.

Đại sứ Thổ Nhĩ Kỳ ĐỆ TRÌNH ỦY NHIỆM THƯ

SAIGON. — Sáng 8.11, tại Dinh Gia Long, ông Hasan Istinyeli, Đại sứ Thổ Nhĩ Kỳ tại Việt Nam đã đệ trình ủy nhiệm thư lên Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.

TIN BÃO

- Gió mạnh 140 cây số/giờ qua đảo Hoàng Sa thổi vào Bắc Việt.

SAIGON.— Nha Khí Tượng thông cáo : Ngày 8.11 lúc 8 giờ, bão Jean tập trung tại 14°5 Bắc, 115°7 Đông, nghĩa là cách Hoàng Sa chừng 500 cây số và phía Đông Nam.

Bão di chuyển về hướng Tây Tây Bắc với vận tốc 20 cây số/giờ và sẽ tới cách Hoàng Sa chừng 70 cây số về phía Nam ngày 9-11 hồi 8 giờ. Gió mạnh lên tới 140 cây số/giờ gần tâm bão. Biển động dữ dội.

Ngày 9-11 hồi 2 giờ, bão Jean tập trung tại 15°5 Bắc 113°1 Đông, nghĩa là cách Hoàng Sa chừng 200 cây số về phía Đông Nam.

Cuồng phong làm 9 căn phố ở Vị Thanh bị tróc nóc, gây thương tích cho 2 người dân bà

VỊ THANH (VTX). — Hồi 17g.25 ngày 7-11-62, một cơn gió rất mạnh bỗng nổi lên làm tróc nóc chợ ở thành Ty Vị Thanh (Chương Thiện). Im 3 căn phố tọa và 6 căn phố lầu gần đó bị bay mất nửa lợp bằng fibro-ciment. Người ta, cho cả chợ Vị Thanh và kho vật liệu của Ty Công Áo công bị bay mất nóc.

Trên cuồng phong này gây thiệt hại ước lượng 150.000đ và gây thương tích nhẹ cho hai người dân bà trong kho chợ.

NHỮNG PHÁT GIÁC KINH DỊ

của nhà ngoại giao Trung Cộng Chau Fu :

- ★ Đấu tranh trầm trọng Nga-Hoa : Trung Cộng xử dụng Công An chống Nga ở biên giới.
- ★ Các Toà Đại sứ T.C. học tập chống «Thằng già trọc Kút Xốp».
- ★ Tình hình nguy kịch : Nga sẽ không giúp T. C. và T. C. phải xụp đổ nếu bị đánh do 2 mặt Đài Loan và Ấn Độ.

Dư luận thế giới đang xôn xáo vì những điều phát giác của một nhà ngoại giao trẻ tuổi của Trung Cộng tại Âu châu vừa chọn tự do. Nhà ngoại giao này tên là Chau Fu, 27 tuổi đang giữ chức vụ Tham Vụ Trung Quốc, cựu ký quan Công an, giữ chức vụ Phó Ban chấp hành kiểm Trưởng ban An ninh của Tòa Đại sứ Trung Cộng tại Stockholm, thủ đô Thụy Điển. Ông Chau Fu trốn khỏi Tòa Đại sứ Trung Cộng ở Stockholm, vượt biên giới qua Đan Mạch sang Munich và đã xin nhà chức trách Mỹ ở đây cho hưởng quyền tị nạn chính trị.

Trong một cuộc phỏng vấn ngày 2-11-62 tại Munich có đông đủ các đại diện của báo chí thế giới, nhà ngoại giao Trung cộng vừa chọn tự do này đã tiết lộ nhiều điều rất quan trọng mà người ta tin là có thể ảnh hưởng rất lớn đến sự biến chuyển của tình thế Á châu. Đó là mối lo sợ của Trung Cộng đối với cuộc tấn công của Thống chế Tưởng Giới Thạch lên lục địa Trung Hoa trong khi Trung cộng của đang phân đương lâu vì quân sự đối với Ấn độ. Mai chúng ta sẽ xem thực tế của ở mực độ trầm trọng giữ bộ người ngoại cuộc thường lâm tưởng.

Mối lo sợ của Trung Cộng

Ngài Fu trong cuộc nói bão, ngày 2-11-62 ông Chu Fu cho biết rằng trong tháng 6-1962 vừa qua Bộ Ngoại giao của Trung Cộng đã gửi cho Tòa Đại sứ của bộ ở Stockholm một văn kiện rất đặt kiểm điểm tình hình lục địa Trung Hoa của Trung Cộng và Đài Loan của Trung Hoa Quốc Gia. Nội dung của văn kiện này được tóm tắt như sau :

«Nếu quân đội của Tưởng Giới Thạch tấn công lên lục địa Trung Hoa cùng một lúc với cuộc tấn công của những kẻ thù khác chẳng hạn như Ấn Độ thì hướng Trung Hoa Nhân Dân sẽ lâm vào tình thế nguy ngập. Tình hình sẽ còn trầm nghiêm hơn nữa nếu, vượng khó khăn về kinh tế gây nên do những điều kiện chính trị trái ngược nhân dân ở lục địa sẽ có thể nổi dậy hưởng ứng cuộc tấn công của quân đội Tưởng».

Không chắc Nga Sô sẽ giúp T.C. về quân sự

Trả lời những câu hỏi của báo giới, nhà ngoại giao Chau-Fu cho biết thêm rằng khi cho các nhân viên được quyền học tập văn kiện mật trên của Bộ Ngoại giao Bắc Bình gửi sang, viên Đại sứ của Trung Cộng tại Thụy Điển đã xác nhận tình trạng kinh tế khó khăn ở lục địa Trung Hoa. Vì ông Đại sứ Trung Cộng cũng đã nhận mạnh rằng các cố gắng của những toán rất đông người trên khắp lục địa sang tị nạn ở Hương Cảng từ đầu năm nay cũng là một mối đe dọa cho chính phủ Trung Cộng.

Theo lời giảng thuyết của viên Đại sứ này với các nhân viên ngoại giao dưới quyền thì biến nhập tối nhất để đối phó với những mối đe dọa, gây nên do Ấn Độ, đã Tưởng Giới Thạch và do nhân dân lục địa, là vùng cương giới phía tuyến tuyến đang tiến hành ở trong nước nói là sự thiết nói của chế độ Tưởng Giới Thạch và để cho nhân dân đang bị vùng gì ở chế độ của Tưởng.

Nhà ngoại giao Chau-Fu của tiết lộ rằng theo ông ở Ấn độ của Bắc Bình ông ấy đang Cộn xin Trung Quốc tại Tòa Đại sứ Trung Cộng ở Thụy Điển thì sự ủng hộ của Nga Sô đối với bản tuyên bố của Trung Cộng và ở đó Đài loan chỉ có giá trị tuyên truyền và không chắc gì Nga Sô sẽ giúp Trung Cộng về quân sự. Bên bờ thì vùng Trung Cộng ở Thụy Điển này, gồm có viên Đại sứ viên Cố vấn Tòa Đại sứ, viên Cố vấn Kinh tế và Tuy viên quân sự.

Tình hình nghiêm trọng ở biên giới Nga — Hoa

Mặt điều tất quan trọng khác mà nhà ngoại giao của Trung Cộng vừa chọn tự do đã tiết lộ trong buổi họp báo là sự mâu thuẫn giữa Nga và Trung Cộng trên thực tế của trầm trọng giữ bộ người độ mà người ngoại cuộc vừa tường, ông Chau-Fu cho biết rằng mọi đây các đơn vị quân đội thuộc tỉnh Chiamusze ở Mãn Châu đã được theo những khoa huấn luyện đặc biệt đặng đảm nhận bảo biện công tác phòng vệ được hơn gần Trung Cộng và Liên xô thuộc vùng Mãn Châu. Chính phủ Trung Cộng cần đề phòng việc Nga xô ở có thể lăng dương và khai chiến với người dân Mãn Châu tiến vùng để dung bộ vào những công tác do thám và lật đổ ở vùng này. Theo lời nhà ngoại giao Trung Cộng vừa chọn tự do này thì đây là lần đầu tiên trong lịch sử bang giao Nga xô — Trung Cộng, đã xảy ra những của Trung Cộng được đưa ra phòng vệ vùng Mãn Châu giáp với Nga.

Tòa Đại sứ Trung cộng ở Thụy Điển học tập chống Kruschev

Cho biết rõ hơn về các xung đột Trung Cộng—Nga Sô, ông Chau Fu nói : « Trong tòa Đại sứ của chúng tôi ở Stockholm, chúng tôi là hiện lên lên những mâu thuẫn hệ giữa hai nước chúng tôi và sẽ ảng hưởng chính phủ chúng tôi bắt đầng y kiến với nhau và ít nhiều điều. Không phải chỉ từ khi Nga xô cắt đứt ngoại giao với Albani khi tháng 10.1961 mà những nhân viên ngoại giao của chúng tôi mới bắt đầu gọi Kruschev là *thằng già trọc đầu* và công kích ông ta là kẻ theo chủ nghĩa xét lại.

Trong cuộc tranh luận có giữ Stockholm, ông Chau Fu ở trong «lớp» do viên Đại sứ tên là trưởng Công-An Wa Kung Chen, giữ chức vụ Trưởng ban chấp hành của tòa Đại sứ. Trong những buổi họp đó, viên Đại sứ đã thường tiết các Kruschev vì Sô-viết sắt lâm sau đây.

1) Công khai đoạn tuyệt với Albani.

2) Ngừng dầu vẽ phía Tiêb.

3) Lâm thiệt hại cho uy tín của chủ nghĩa cộng sản vì đã rút giấy ra đặt bên ngoài Liên hiệp Quốc ở Nữu Ước.

4) Tỏ ra không tôn kính Stalin vì đã cho đem xác Stalin ra khỏi lăng ở trong trường đó.

5) Mong sẩy dựng uy tín cá nhân đối với nhân dân Mỹ bằng cách phát con số là Alexei—Adzhubei sang phỏng vấn Tổng thống Kennedy.

NHỰ - PHÚNG

Lê văn Tiến

(thuật theo các tin điện thông tấn quốc tế.)

★

Nhà ngoại giao của Trung Cộng vừa chọn tự do đã rao cho biết giữ giữ tế mật b n trên thuật do chính thy ông viết, trong đó nói to những lý do đã khiến ông ly khai chế độ Trung Cộng. Trong số bao ngài mà Nhật Bản ly Do sẽ dịch đăng nguyên văn bản trên thuật con ở ng Tin sau.

— Thì mình đến đây mục đích là cứu trợ những người bị lụt mà !

PHÁI ĐOÀN NGHỊ SĨ MỸ

đi điều tra thực trạng ở Đông Nam Á

ĐÀI MỸ. — Thượng nghị sĩ Mansfield, lãnh tụ khối đa số tại thượng viện Hoa Kỳ và 3 vị thượng nghị sĩ khác đã rời Hoa thịnh Đốn hôm thứ tư để mở một cuộc đi hành điều tra thực trạng ở Bắc Linh và Đông Nam Á, theo lời yêu cầu của thống Kennedy.

Cùng đi với ông Mansfield là thượng nghị sĩ Claborne Pell nữa bang Rhode Island, thượng nghị sĩ Benjamin Smith nữa bang Massachusets và thượng nghị sĩ Caleb Boggs nữa bang Delaware.

Tiếp tục tiêu diệt Việt Cộng ở Cao Lãnh

42 VIỆT CỘNG BỊ GIẾT TẠI CHỖ

12 tên khác bị bắt sống trong 1 trận

- 70 người ở quận Hàm Tân bị Việt Cộng bắt vào mật khu từ 3 tháng trước vừa trở về trình diện.

CAO LÃNH. — Sáng ngày 7.11.62. Tiểu khu Kiến Phong đã mở cuộc hành quân tảo thanh Việt Cộng tại vùng liên xã Bình Hàng Tây — Bình Hàng Trung thuộc quận Kiến Văn (Kiến Phong), cách tỉnh lỵ Cao Lãnh 17 cây số và phía Đông Nam.

Nguồn tin tháng chạp cho hay, cuộc hành quân nói trên đã kết thúc vào 17 giờ 30 trong ngày. Việt Cộng bị hạ 42 tên bắt sống và 12 tên khác bị bắt tiếng. Ta tịch thu của Việt Cộng : súng trường Mỹ U.S. 17, 2 súng trường nội hóa, 16 lựu đạn, 1 máy thu thanh transiver và một số tài liệu.

Bên ta có 1 Dân Vệ viên đã xung ngũ nước và 1 Dân vệ khác bị thương nhẹ.

70 người từ mật khu V.C. trở về

Thông tin viên báo Tự Do tại Binh Tuy cho biết : Vào khoảng thang 8-1962 Việt cộng đặt nhập tại Vàm Mỹ thuộc quận Hàm Tân (Binh Tuy) đã phá khá của và cướng bách trên 70 đồng bào theo chúng về mật khu.

Sau gần 3 tháng chung sống với bọn cộng, đồng bào không chịu nổi sự bắt cóc của bọn cộng phỉ, nên vào khoảng 12 giờ ngày 7-11-62 vừa qua, những tốt bạn đã tổ chức đồng bào đồng lòng dùng cây dao trong thương 4 cần bị Việt cộng, tràng 3 đã có thể thoát khỏi tay bọn Việt cộng. Sau khi thoát khỏi tay bọn cộng, đồng bào không chịu nổi sự hà khắc của bọn cộng phỉ, nên vào khoảng 12 giờ ngày 7-11-62 vừa qua, những tốt bạn đã tổ chức đồng bào đồng lòng dùng cây dao trong thương 4 cần bị Việt cộng, tràng 3 đã có thể thoát khỏi tay bọn Việt cộng. Sau khi thoát khỏi tay bọn cộng, đồng bào đã bầu ra 1 Ban Quản trị gồm 7 người để lãnh đạo đồng bào trở về đến nguyên quán.

Khi bắt gặp những đồng bào này có mang theo 5 « Lá thư ngắn » và công lý giấy trắng hành tam do Phong Chiêu an Tỉnh kêu gọi những Việt Cộng đầu hàng.

Sau đó, 3 tháng chung sống với bọn cộng, đồng bào không chịu nổi sự hà khắc của bọn cộng phỉ, nên vào khoảng 12 giờ ngày 7-11-62 vừa qua, những tốt bạn đã tổ chức đồng bào đồng lòng dùng cây dao trong thương 4 cần bị Việt cộng, tràng 3 đã có thể thoát khỏi tay bọn Việt cộng. Sau khi thoát khỏi tay bọn cộng, đồng bào đã bầu ra 1 Ban Quản trị gồm 7 người để lãnh đạo đồng bào trở về đến nguyên quán.

Khi bắt gặp những đồng bào này có mang theo 5 « Lá thư ngắn » và công lý giấy trắng hành tam do Phong Chiêu an Tỉnh kêu gọi những Việt Cộng đầu hàng.

(Xem tiếp 6 trang 4)

LỄ BÀN GIAO QUYỀN CHỈ HUY

chiến dịch tại miền Đông Nam phần giữa Thiếu tướng Văn Thành Cao và Đại tá Nguyễn Đức Thắng

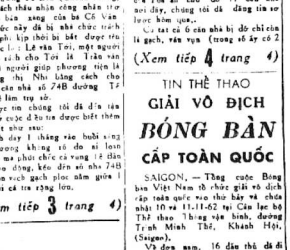
- *Lý do sự chuyển giao : thực hiện một hệ thống điều hành đầy nhất cho công tác xây dựng ấp chiến lược trong toàn quốc.*
- *Chỉ toạ buổi lễ này, ông Ngô Đình Nhu nói : — Chánh trị và quân sự phải cùng một lúc đánh ĐÚNG, đánh MẠNH và đánh MẠNH.*
- *Thiếu tướng Văn Thành Cao được vinh thăng Đệ tam đẳng Bảo quốc Huân chương.*

SAIGON (VTX).— Sáng 8.11, lễ bàn giao quyền Chỉ huy Chiến dịch Xây dựng Nông thôn và Chiến ở Bình Minh quân Thiếu tướng Văn Thành Cao, Đại biểu Chính phủ tại miền Đông Nam Phần và Đại tá Nguyễn Đức Thắng, Tư lịnh Khu Chiến Thuật 31, đã của hoàn tương trong tại Tòa Đại Biểu Chánh phủ tại Miền Đông Nam Phần ở tỉnh lỵ Bến Hòa, dưới quyền chủ tọa của ông Ngô Đình Nhu, Cố Vấn Chính trị tại Phủ Tổng Thống.

Đúng 8 giờ 30, ông Cố Vấn Chính Trị tại Phủ Tổng thống đến nơi, có Thiếu Tướng Văn Thành Cao và các nhân viên cao cấp hiện diện nghênh đón. Cùng đi với ông có Văn, người ta nhận thấy ông Nguyễn Đình Thuần, Bộ Trưởng tại Phủ Tổng Thống kiêm Phụ tá Quốc Phòng, ông Bùi văn Lương, Bộ Trưởng Nội Vụ và ông Nguyễn văn Dinh, Bộ Trưởng Công Chánh và Giao Thông. Có mặt tại Lễ lễ còn có các ông Cao xuân Vỹ Tổng Giám Đốc Thanh niên, Phan văn Tăng Giám đốc Thông Tin Đại Lý Ngoại văn và Y Tăng Giám đốc Cảnh sát Quốc gia, Thiếu tá Tỉnh trưởng Bến Hòa cùng nhiều nhân viên cao cấp khác.

Diễn văn của Thiếu-Tướng Văn thành Cao

Mở đầu buổi lễ bàn giao, Thiếu tướng Văn Thành Cao, Đại Biểu Chánh phủ tại miền Đông Nam, bàn



Thiếu tướng Văn Thành Cao được vinh thăng Đệ tam đẳng Bảo quốc Huân chương, do ông Cố vấn Ngô Đình Nhu trao tặng.

(Hình VĂN MƯỜI)

(Xem tiếp 5 trang 4)

LẬP THƯỜNG

Hai cảnh bế tắc tìm một lối thoát chung ?

Những vùng đột ngôn ngữ giữa Trung Cộng và Nga Xô, công với thái độ cũng rắn của Trung Cộng đối với Tây phương, cho dẫn nay phân nào hầu như đã làm cho Trung Cộng bị cô lập trên chính trường quốc tế. Những cố gắng vận động và liên lạc với Phi Châu và Nam Mỹ, cho đến cả những cuộc giao thương với chính đa số các quốc gia « Tây phương Tự Do » như Gia Nã Đại, Pháp, Đức, v.v... vẫn không thể nào làm mất cái « vẻ » cô-lập ấy. Trong khi đó, điều khó khăn trên lãnh vực kinh tế, nhất là về vấn đề thực phẩm, đã ngày càng trầm trọng, đến mực độ chế độ Bắc kinh không còn đảm tiếp vực « bước nhảy vọt » hiệu đã lý nghệ hóa nông. Những viện trợ «ồng lớn và hữu hiệu của «nước bạn» Liên Xô cũng thấy khó khăn và không được như đòi hỏi hay mong chờ. Hết thảy đệ lâm cho Trung Cộng phải lộng lẫy có những chuyển hướng kín đáo, « Chính trị và kinh tế không thể tách rời khỏi nhau », như Công Sản từng nói, tất nhiên giúp cho người ta thấy rõ phần nào triệu chứng của một vai thái độ của Trung Cộng đối với Á Châu, nhất là đối với nước láng giềng Nhật Bản.

Cho tới gần đây, bao chí và co quan tuyên truyền Trung Cộng không ngớt công kích các chính phủ kế tiếp tại Nhật Bản, xem họ là « tay sai », là « đồ đồng » của đế quốc tư bản, các bài tố đã đế quốc tư bản Mỹ. Nhưng bước qua năm nay, Trung Cộng đã nhìn thấy « khả năng kỹ nghệ » Nhật Bản có thể hiệp tế cho Trung Cộng về một vài loại mà Trung Cộng đương cần tới : Vẻ do đó, giọng điệu đã đổi khác. Thang chín vừa rồi, thủ tướng Trung Cộng Chu ân Lai đã mời một phái đoàn Nhật Bản, thuộc đảng Tự Do Dân Chủ (đảng của Thủ Tướng Ikeda) để thương thảo cải thiện nền bang giao giữa hai xứ, và được tuyên bố là cuộc tiếp xúc đã « thắng thắn và thân thiện ». (16-19 tháng 9). Đảng lưu ý hơn nữa, trong một thông cáo chung, có hai bên đều bày tỏ ý muốn mở rộng cuộc giao thương giữa hai nước, và đồng ý rằng cần tìm cách để tái lập mối bang giao điều hòa. Dĩ nhiên « năm nguyên tắc sống chung hòa bình » lại được nêu ra. Chính ngoại trưởng Trung Cộng, Trần Nghị, đã tuyên bố với thông tín viên báo chí Nhật rằng Trung Cộng và Nhật Bản là « *hai đại cường ở Viễn Đông* » và vì vậy cần thực hiện « sự chung sống » (19-9) [1].

Về phần Nhật Bản, thì những cố gắng mở một thị trường lớn tới cần, nhất là hiện nay kinh tế Nhật bản tăng một cách đột khởi, và đến cả viễn ảnh một cuộc giao thương mở rộng giữa Hoa Kỳ *(xem tiếp thị trường)*

(Xem tiếp 1 trang 4)

QUÂN MỸ KIỂM SOÁT

các hoả tiễn NGA chở về nước

- ★ Ô. Nê Ru kết án Trung Cộng là « loại đế quốc thế kỷ 18 ».

Tàu Mỹ kiểm soát vũ khí Nga

(REUTER) 8.11. — Tối qua, bộ ngoại giao Mỹ loan tin Nga chấp thuận việc để cho hải quân Mỹ kiểm soát số hỏa tiễn thảo gỡ ở Cuba để đưa về Nga.

Cuộc tiếp xúc giữa chiến hạm Mỹ và tàu bè rời Cuba diễn ra hôm nay. Lính Mỹ được lên các tàu Nga để kiểm nhận các vũ khí chở về. Còn những tàu Nga đến Cuba sẽ do Hồng Thập Tự kiểm soát.

Quân lính và chuyên viên Nga ra về

(AFP) 8.11.— Theo các tin nhận được ở Havana thì các đoàn xe cam những chở quân sĩ Nga cùng gia đình bộ đang tiến về các cảng Cuba chở khuân khỏi thứ thoát nhân viên quân sự Nga ở Cuba. Các tàu chở những người này đang sửa soạn ra khơi.

Xích mích Nga—Cuba

HAVANA — Theo nguồn tin chính phủ Cuba, các cuộc thương nghị ở Havana đến chấm bế tắc. Fidel Castro ấn chống lại việc kiểm soát vụ triệt thoái vũ khí Nga và không chịu trả các phi cơ Ilyoushine mà Nga đã trao cho Cuba.

Phe Cuba chủ trương chống mọi thương bộ mà không có đảm bảo của Mỹ (5 điểm của Fidel Castro) kể cả việc triệt thoái các cứ Guantamamo.

Chủ trương của Nga lẽ nhị hơn, cho rằng bảo đảm tổng quát của Mỹ đủ rồi và « 5 điểm » sẽ bần tới sau. Trong lẽ kỷ niệm cách mạng thắng 10 mà tân khách danh dự là ông Mikoyan, ba nhân vật tên tuổi của chế độ Cuba là ô.ô, Fidel Castro, Raul Castro và Che Guevara không đến dự.

Ấn độ vô cùng sôi nổi

TÂN ĐỀ LI 8-11,— Quốc Hội Ấn đã lớn phiên bất thường để quyết định thái độ trong khi hàng vạn người biểu tình chống Trung Cộng.

Trước cuộc Hội ông NeRu nói : « Những người thường tự nhận là chống đế quốc, nay lại theo chánh sách đế quốc, Trung cộng đã theo lối kẩm lược đế quốc của thế kỷ 18 » ông tiếp : « Chúng tôi sẵt hận và cảm thấy cuộc xâm lăng thô bạo nay, những chúng tôi sẽ nhớ sự thách đố và tất cả hậu quả có thể xảy ra ». Ông nói : « Tình hình hiện nay là một khúc quanh không những cho Ấn độ mà cho cả Á châu và thế giới.

Thượng Nghị sĩ bị bắt

(REUTER) 8-11.— Sáng nay, ông S. K Limaye, nghị sĩ độc lập tại Thượng nghị viện Ấn, cựu đảng viên cộng sản đã bị Bắt tại nhà ông trong khuôn khổ đạo luật cho phép chánh phủ giữ những người tình nghi mà không cần xét xử.

Hội thân hữu Ấn—Hoa giải tán

(AFP) 8-11—Hội thân hữu Ấn độ — Trung cộng đã giải tán. Trong một tuyên ngôn công bố tại Tân Đề Li hôm thứ sáu, bà Uma Ne ru, chủ tịch vỗ bác sĩ Tarchand, phó chủ tịch hội nay xác nhận rằng một khi Trung cộng cần ở trên đất Ấn bằng vũ lực thì không thể nào nghĩ tới tình thân hữu giữa hai nước được.

NHẬN XÉT THỜI CUỘC

Phải mạnh mới trung lập được

Chiến tranh ở biên giới Ấn— Trung Cộng làm tô lộ một sự kiện của quân đội Ấn Độ : quân Ấn yếu kém quá. Sự yếu kém đó không phải là tại nhăng hay chỉ quá cẩm, nhưng chỉ ở vũ khí và ở quân số. Vì khi Ấn chỉ gồm những sứng trường từ thời đệ chiến thứ hai, trong khi quân Trung Cộng xử dụng những sứng trường tối tân AK. 47 của Nga, bắn lọt hợi như những sứng liên thanh. Ấn Độ không có đủ đại bác, trong khi Trung Cộng có những đại bác lớn của Nga đề xử dụng ở miền núi, bắn xa được 9 cây số. Ấn Độ cũng thấy rằng mình thiếu kém các phương tiện chuyển chở.... Vì những sự thiếu kém ấy, cho nên quân Ấn đã phải rút lui trước sức tấn công của quân Trung Cộng.

Chánh phủ của ông Nê Ru đã tin tưởng rằng không cần có quân đội mạnh, cũng bảo vệ được đất nước. Chánh phủ Ấn tin rằng có thể bảo vệ đất nước bằng chánh sách trung lập, và bằng thỏa ước Bảng Đung quy định sự Sống Chung Hòa Bình trong đó Trung Cộng có ký.

Nhưng việc Ấn Độ bị Trung Cộng tấn công mạnh mẽ đã đủ chứng tỏ rằng chánh sách trung lập và những hiệp ước ký kết không có nghĩa lý gì trong việc bảo vệ đất nước.

Vì thế mà Ấn Độ đã trở nên thật tế trong việc yêu cầu Mỹ giúp vũ khí. Cần hiểu rằng những vũ khí mà Mỹ tới sang Ấn là những vũ khí nhẹ, nhưng là thứ quyết định trên chiến trường. Đó là những thứ tối tân nhất, gồm 4 loại súng máy, moọc chê, min, và dụng cụ truyền tin điện tử. Các loại súng trường gồm sang Ấn là loại tối tân, bắn đứt như súng liên thanh. Đó là loại M. 14 S.

Vô bây giờ là phần của Ấn Độ phải thật tế hơn nữa — bằng cách huy động nhân lực tạo một quân số đông hơn. Quân đội Ấn mới có 510.000 người. So sánh với V.N. có 15 triệu dân mà có 200.000 quân chính quy, 150.000 Bảo An, thì Ấn Độ có 380 triệu dân có thể yêu đến mức đó. Muốn trung lập, trước hết phải mạnh đã.

TIN NGẮN CHIỀU

Thêm nhiều chi tiết về

Tổ chức mạo danh

Bà Cố vấn đã gạt đồng bào thất nghiệp

- *Có tới 129 người đã ghi tên tin đi làm cho « Công Ty Vàng » của Bà Cố vấn. Tên đầu số lại là một anh thất bại mù cả 2 mắt !*

ĐÔ THÀNH.— Mới đây, chúng tôi nhận được thư của ông Lê văn Đ. viết gửi đường gửi đến chúng ô ông Đường Tế Đức (Chợ Đũi) nói rằng bách thiên nhân công nhân trở lại vào bàn sang của bà Cố Vấn. Tả chức này đã bà nhà chức trách khám phá kịp thời bà bắt được tên đầu đảo là : Lê văn Tơi, một người lừa ăn cắp của Tơi là Trần văn Yên và người giúp phương tiện là Trương thị Nhi lừng cách cho người cần nhà số 74B Đường Tô Bản để lừa trẻ vô.

Được tin chúng tôi đã đến tận nơi mà cuộc đi tu tin được biết thêm chi tiết như sau :

Cách đây 1 tháng vào buổi sáng sớm vương không có ai loan truyền mà phát chức cả vùng 1 đến đến ngay đông, kéo đến số nhà 74B lớp tôn vách gạch phúc năm gian 1 số nuôi cả tre vững lon.

(Xem tiếp 3 trang 4)

VỤ DỠ NHÀ

ở đường Phan đình Phùng Saigon

ĐÔ THÀNH.— Lối 7 giờ 30 ngày 8-11-62, Cảnh sát cuộc Quận Ba phối hợp với một toán lao công đến tại số nhà số 566, 564 và các số nhà sau thuộc đường Phan đình Phùng Saigon để thi hành lệnh của Tòa án cho dỡ 11 căn nhà bơi day, chung tôi đã đăng tin sự lược hôm qua.

Có tất cả 6 căn nhà bị dỡ chỉ còn là gạch, vườn vạn (trong số kể cả 2

(Xem tiếp 4 trang 4)

TIN THỂ THAO

GIẢI VÔ ĐỊCH BÓNG BÀN CẤP TOÀN QUỐC

SAIGON. — Tổng cuộc Bóng bàn Việt Nam tổ chức giải vô địch cấp toàn quốc vào thứ bảy và chủ nhật 10 và 11-11-62 tại Cần lao bộ Thể thao Thăng Long bình, đường Trịnh Minh Thế, Khánh Hội, (Saigon).

Và đơn sơn, 16 đấu thủ đã đã đến vòng bán kết giải cấp Đô thành vừa qua, các đấu thủ tranh đấu và chung kết cấp tỉnh và các đấu thủ được miễn đánh giải cấp Đô thành tới đấu thủ Mai Văn Hòa và Trần Tiến Lợi.

Và đơn sơn, các cấp vô địch cấp tỉnh, 8 cặp vào đến vòng tứ kết giải đôi sơn và 8 cặp vào đến vòng cấp được khép lại do những đấu thủ được miễn đánh cấp Đô thành.

Và đơn nữ, các đấu thủ được miễn đánh cấp Đô thành, 4 đấu thủ vào tới vòng bán kết giải cấp Đô thành và các vô địch và chung kết cấp tỉnh.

Và đôi nữ, các cặp vô địch cấp tỉnh, 3 cặp được miễn đánh cấp Đô thành và những cặp được đăng tên do những đấu thủ được miễn đánh cấp Đô thành.

Khởi tranh từ thứ bảy 10-11 từ 14g 0 đến 19 giờ và cả ngày chủ nhật.

TIN ĐẶC BIỆT

Ngăn khan hiếm hàng hoá vật dụng ở Bắc Việt cộng sản

THÊM NHIỀU KHO HÀNG CHỢ ĐEN bị khám phá ở Hà Nội

- *Vài đốc, quốn ão, mền mùng, thậy đều do chính phủ cộng sản cất thành từng mảnh nhỏ hoặc bán từng cái nhưng đến được chợ đen vẫn có cách mua từ kho ra hàng tá đem về cất giấu ở nhà.*

Tin của CÔ THÂN

Phụ trách trường hệ thống thông tin của TỰ DO tại miền Bắc vĩ tuyến 17

(Tiếp theo)

Sau khi nói về việc khám phá « kho hàng chợ đen lớn nhất Hà Nội » của hai chị em bà Thanh Vân và Bình Minh ở phố Nguyễn Tài và Cầu Gỗ, báo *Thời Mới* cho thấy hiện tượng phát đương cuộc cộng sản Hà Nội còn khám tiếp thêm nhiều kho hàng chợ đen khác.

Báo *Thời Mới* viết :

Và những con chuột khác

Bà C. và bà T. ở lên nhà số 8 là

(Xem tiếp 2 trang 4)

NHO LÂM NGOẠI SỬ

Nguyên tác của NGÔ KÍNH TỬ
Bản dịch của NGUYỄN HOẠT

NHO LÂM NGOẠI SỬ 55

Thầy ăng bỗ vợ đến Phạm Tiến với ra vẻ lạy. Vừa ngồi xuống Hồ Đề Hề đã rồi :

— Thật là ta gặp con đen vận bĩ cho nên mới đem con gái gả cho anh. Cứ nghĩ ra thì chẳng qua là do sự bảo ứng từ kiếp trước cho nên kiếp này anh mới bị con ma nghèo nó ám ảnh đến thế. Từ bao năm nay anh đã phiền lụy đến ta không biết bao nhiêu mà kể rồi.

Bây giờ không rõ ta tu nhân tích đức từ khuấy nào mà hồng dung anh lại đổ được cái tú thì, bởi vậy ta phải xách rượu sang để mừng anh đây.

Phạm Tiến vâng dạ rồi rít, gọi cả nhà ra đỡ lấy bộ lòng lợn bảo mang luộc và hầm rượu. Đoan cùng ngồi xuống dưới mái lều trước cửa, trong khi bà mẹ cùng nàng dâu xuống bếp làm cơm.

Hồ Đề Hề lúc bấy giờ mới bảo con rể rằng :

— Như anh ngày nay đã đổ ông tú rồi thì phiền mọi việc phải cho nó xa cái thế nhân thích thú. Vì dụ như những người qua lại có việc trong cửa hàng của ta, phần nhiều đều là những người đứng đắn, tai mắt cả, và chẳng đối với anh lại là bậc kẻ cả dần anh, vậy khi bước chân đến hàng thì của ta, anh cũng chẳng nên lên mặt ông to làm gì. Còn như đối với bọn người cây cuốc kẻ lăn người ở hoặc phường gáp phân gánh mướn thì bất quá là những bọn bình dân bách tính, nếu như đối với bọn ấy mà anh cũng chắp tay vái chào thì là cá mè một lứa ; như vậy tức là chính anh đã phá hỏ mất cái quy cũ của chốn học đường rồi. Đến nước như thế thì cái mặt ta dầy cũng chẳng còn hào nhoáng vào đâu được. Ta biết anh là một người thật thà trung hậu nhưng chính vì thế mà anh là đồ bỏ. Chính vì thế mà ta có mấy lời dạy bảo anh để cho người khác người ta khỏi cười vào mặt.

Phạm Tiến gáp :

— Nhạc phụ dạy thế là chính phải !

Hồ Đề Hề lại nói :

— Bà mẹ vợ anh cũng sang đây ăn cơm bấy giờ đấy ! Mỗi ngày nguyên cái việc xoay tiền ăn tiền trả trong nhà máy bưa cho

56 NHO LÂM NGOẠI SỬ

đã kể cũng mệt lắm. Con gái ta hôm nay anh đến sớm nên gọi cho nó lên ăn một thể. Từ ngày ta cho nó về nhà anh đến giờ kể đã mấy chục năm rồi mà chẳng tin nó có được nếm qua đến hai ba lần mùi mỡ lợn hay không. Thật đáng thương ! Thật đáng thương ?

Nói vừa xong thì bà mẹ chồng và nàng dâu cả hai người đều lên ngồi ăn cơm cùng mâm với ông bố vợ và chàng rể. Bữa cơm kéo dài đến xế chiều vẫn chưa xong. Hồ Đề Hề ăn no uống say rồi ra về lúc bấy giờ mẹ con Phạm Tiến mới rủ rỉ ngỏ lời tạ ơn. Hồ Đề Hề vắt ngang eo lên vai phướn bung mà đi. Ngày hôm sau Phạm Tiến lại phải thân đến từng nhà một trong thôn ấp để chào. Gặp Ngụy Hiếu Cô, hai người gặp nước kết làm bạn đồng khoa, từ đó đều bên thường đi lại chơi với nhau. Lại nhân năm đó có kỳ thi hương nên hai người tìm gặp tất cả những bạn đồng khoa trong kỳ thi tú tài lập thành văn hội.

Ngoành đi ngoành lại đã đến cuối tháng sáu những bạn đồng khoa họp ngày rủ Phạm Tiến đi dự kỳ thi hương. Nhân vì không có đồng nào để làm tiền lộ phí, Phạm Bên lại tìm cớ nhà bố vợ để thương nghị. Thì bị ngay Hồ Đề Hề mắng cho một trận như trát nước vào mặt (1) rằng :

— Không những làm thế mày phí công vô ích, điều đó tao không cần nhưng ít ra mày cũng phải biết phận chứ !

Trúng được cái tú tài cũng là cho ngáp phải nước lã phúc lắm rồi. Hư không ngờ « *các ngươi đáy giếng lúi miệng đính ngoạm con thiên ngô* » ! Tao nghe đồn cái việc mày đỗ tú tài cũng chẳng phải là nhờ ở văn chương tài giỏi gì mà là vì quan tân sư của triều đình thay mày đã gia không nỡ đánh hỏng cho nên mới vớt vát cho mày đó. Ấy thế mà bây giờ lại còn u mê đến nỗi tưởng rằng mình có thể đỗ làm quan to đuợc. Mày không biết rằng những người đỗ làm quan đều là những sao Văn Xương Văn Khúc ở trên giới hiện xuống hay sao ? (*Còn tiếp*)

1) Nguyên văn : « *cầu huyết phun đầu* » *có nghĩa là mắng như mắng chế phun mặt.*

Qui Bà có thai, nên dùng thuốc

DƯỠNG-THAI CHỈ BỬU La-vạn-Linh

Trẻ : các chứng ụa mửa, đi dưỡi bất thân, mỏi mệt, bón. Tăng phát khỏe ; sinh thuốc La-vạn-Linh La-Chánh 532 Đông-Khánh Cholon (có đặt bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 221 N. 21-7-62.

Thuốc Dưỡng Thai Chỉ-Bửu La-vạn-Linh

Qui bà sẽ được khỏe khoắn nhẹ nhàng, bổ huyết an thai không mệt, ít giúp bà đầu thai vinh nở êm thắm, đủ tháng đủ ngày, con bé cứng mạnh. . . (có bán khắp nơi) La - Chánh 532 Đông Khánh Cholon K.N.S. 57 N. 17-7-62.

THUỐC BỔ THẬN, các chứng suy thận, đau lưng, đái dầm, di mộng tinh, ở nơi anh nếu, hãi hoải hết lòng. Tìm dùng :

THẬN-TRUNG-BỬU La-vạn-Linh

(có bán khắp nơi) La-Chánh 532 ĐôngKhánh Cholon K.N.S.47 N.17-7-62

ĐAU TIM, YÊU TIM .. dùng thuốc bổ tim :

TÂM-CHÌ-BỬU La-vạn-Linh

Trị Tim hồi hộp, giựt mình, mất ngủ, sáy sẩm chóng mặt, chiêm bao sợ hãi, thần kinh suy kém. Dùng Tâm-Chi-Bửu để an thần, dưỡng tâm ngủ yên, hết mệt. Tăng phát hành : La-Chánh 532 Đông Khanh Cholon (có đặt bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 218 N. 31-7-62.

MÁCH NGHỀ

(1019) Máy chữa điếc

HỎI : Tôi là một độc giả của báo Tự Do. Hôm thứ bảy trăm rưỡi nhờn đọc phụ trương báo Tự Do mục tin tức khoa học do bạn chủ trương thấy có một tin về khoa học « sáng khoa học giải phẫu có thể chữa được tai điếc » do sự nghiên cứu và thực hành của bác sĩ Samuel Kosen ở Hoa Kỳ.

Từ năm 1952 tôi nay đã chữa được máy chục vạn người tai điếc. Thật là một sự tiến bộ vô khoa học khiến tôi rất vui mừng và lưu ý, bởi tôi đã mang chứng tai điếc ngoài 40 năm nay. Trong thời gian ấy tôi gặp biết bao nhiêu chuyện : bực bội, buồn, rầu trong cuộc tiếp xúc trên đường đời. Nay nghe được tin vậy lòng tôi mừng nửa tiếc : « Mừng là mừng cho gặp điều ở Hoa Kỳ đã thoát được cảnh bực bội bấy lâu ; tiếc là tiếc cho tôi và toàn thể người điếc người điếc trên thế giới không được may mắn ở Hoa Kỳ để được chữa trị.

Song tôi cũng còn chút hy vọng sáy đam mong như ông giúp đỡ.

1) Hiện giờ ở Saigon có có bệnh viện của Hoa kỳ như : Cơ đồ Bình viện tại Phanhlan có chữa bịnh tai điếc chăng ? Nếu có xin thì phí để chữa mỗi bịnh là bao nhiêu ?

2) Máy để cho người điếc dùng nghe hiện giờ có máy thứ ? bao tại đâu ? Của tiền ? Dùng máy ấy có những trở ngại gì ?

NG. VĂN PHÁT
Xã Tăng Phú Quận Gò Công
Định Tường

ĐÁP: Chữa tai điếc và máy điếc. Ông thứ tra báo Tự Do Chợ mới tự Chi Lăng Phú Nhuận số bài xem bác sĩ Huê kỳ ở máy có giải phẫu tai như bác sỹ S. Hosen không.

Hiện nay, có hai loại máy chữa tai điếc, nếu mang ống không hoàn toàn :

a) Máy nghe dựa vào xương trong tai để truyền riêng tới bộ phận nghe của một thí. Máy nay khác của đang điện lực của pilex.

b) Máy nghe bằng điện nguyên tắc như ống nghe tự là phim. Loại nay mạnh và đem lại nhiều kết quả.

Ông có thể viết thư hỏi các hãng máy mua lấy sách mẫu, giá cả :

— Lafont et fils— May Microtir 11 Vigeron Paris Fraucr.

— Hãng Acoustico International 78 Champs Elysées Paris VII-France.

— Le. Micros-Lyonnais Wonnet (không có điện) J. Roulief et Cie. Rue General Gallieni M. ercu(A.M) Fraucr.

DUY VIỆT

TÌM VIỆC

Cựu học sinh Chu văn An, có bằng Tú tài toàn phần ban Toán, hàng Bình Thạnh, muốn kiếm tại tự gia ở dọc Tỷ trở xuống. Xin liên thư về ông Võ Cảo 37/18 Phan đình Phùng Saigon.

Đàn NGANG Cung

NẾU THẾ, LỖ TO

Vụ rắc rối Cu ba chấm dứt.
« Thôi chúng ta ăn mừng phen này !
Quả nhiên Tổng thống cao tay,
Một lời nói mạnh đủ xoay thế cờ »
Nhưng có kẻ giở vẻ lẩn-thẩn :
« Cộng xưa nay xực « bẫn » là thường
Bê ngoài ra bộ nhún nhường
Bên trong vẫn gỡ lập trường.... xô-viên.
Cứ đâm đứ tốt bên.... nguyên tỷ
Họ vác xe thì thủ lui bình
Rằng ta mở hội hòa bình
Chỉ xin bác hãy mặc tình Cu-ba
Chuyện nội bộ người ta mặc kệ
Dầu thế nào liên hệ gì ai ? »
Cụ Ken vì lại bùi tai,
Thả Cu-ba thế, hẳn ngài lỗ to »

HÀ THƯỢNG NHÂN

CHIẾU BÀI CŨ RÍCH

Nguyên Hữu Thự lạp hội những người Cựu Kháng Chiến Miền-Nam yêu nước

Trạng lợi dụng danh-tử Kháng-Chiến
Lập hội « ma » tính chuyện lưu-manh.
Mười năm xương máu hồng tanh
Cộng tàn Dân tộc Hồ tranh cướp rồi !
Vâng lệnh Đảng chui đầu bụi đưa
Gió tàn vống dân bừa vọc đầu -
Bến-tre, Đồng tháp, Cà mau
Chiến khu D với rừng sâu, Tây ninh !
Bê lô cộng hồn kinh vía nát !
Máu nhuộm đen bắc cát, rừng già
Ngày cùng khuyến xúc ba-hoa
Con Chú, thằng Hiếu mặt cha chỗ rồi !
Sắp đến lượt Hồ lôi Trọng Thọ
Chực cu-ly khai mỏ Thái nguyên.
Công trường rằng sực cần chuyện
Ngậm giang, ăn nửa mà nghiền Mác Lê !
Nếu vụng dại ôt vẻ « ăm-phủ » !
Vợ con thì bẻo lô Trung-Xô
Trọng ơi ! mưu qúy giỏ Hồ :
Tàn năng-xuất bắt bồ lô sát-sinh.
Đây là chủ-nghĩa lưu-manh !!

GIANG-NINH

SAU TRẬN LỤT

Đường giao thông đã được tái lập tại Quảng Ngãi

QUẢNG NGÃI. — Sau trận lụt lớn ngày 20-10-62 vừa qua đã gây nhiều sự thiệt hại về đường giao thông, các đường xe lửa và xe hơi đều bị gián đoạn. Hiện nay Tỷ Công Chánh và Hỏa Xa V.N đã tiến hành sửa chữa những đoạn đường bị hư hại tại Quảng Ngãi.

Bắt đầu từ 1-11-62, sự giao thông đã tái lập, đường xe hơi từ Saigon ra Huế chỉ qua 2 cây phà tại Trà Khúc (ranh tỉnh Ly 1 cây và phà Châu ở cách thị Xã Quảng Ngãi 20 cây số và các chuyến xe lửa chạy suốt Saigon Huế đã bình thường dùng giờ đã định.

Riêng về Bình Định, xe hơi còn qua một chiếc phà ở Cầu Bồng Sơn được qua lại mau chóng. (M.H)

Nhà thuốc **BƯỚM VÀNG**

Nguyễn văn Nhờ chủ nhân

Lâu năm kinh nghiệm

trước ở Haiphòng, nay ở :

19 b Ngô tùng Châu Saigon

XEM MẠCH Giúp Đồng Bào Nghèo không lấy tiền.

TRỊ : Nội thương Nam Phụ Lão Ấu toàn khoa.

K.N. BYT. Số 210 — 31-7-62.

PHONG TÌNH

HUẾ LIÊU: SANG ĐỘC LẬU, GIANG MAI

MỚI PHÁT HAY KINH NIÊN

Nên dùng : SƯU ĐỘC

BÁ ỨNG HOÀN

ÔNG-TIÊN

30 năm danh tiếng

Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt Saigon 228 — Lê-thánh-Tôn

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú-Lâm — CHOLON
K.N. B.Y.T. số 317-21-8-62

Nói hay Đừng

(Tiếp theo trang 3)

mà là chữ trúy (gần giống chữ thất) bởi lẽ nếu là trúy bà đao thì mới có nghĩa là con dao dịp. Song le còn phải tìm đọc cả bản văn thì mới quyết đoán được.

Cuối cùng nể nể ngại ngùi bà cho rằng rồi ra ở nước mình còn có ai đọc nổi Nho Lâm Ngoại sử không. Hiếu Chân tôi xin thầy rằng mất ngại đó phải xuất từ tấm lòng nhiệt thành của bà đối với tương lai văn học nước nhà ; tuy nhiên nếu xét tới những nỗ lực của một số thanh niên tân học hiện thời đang để hết công phu khảo cứu cổ học thì chúng ta có thể không đến nỗi quá bi quan : cái gì hay trong cổ học tất nhiên sẽ được thế hệ trẻ đưng hết cách để tìm hiểu, phát huy. HIẾU CHÂN

TRẢ LỜI Y-HỌC *thường thức*

— Mời độc giả ở Tuy Hòa,— Nếu cầu không đáp ứng. Bệnh viện để chứa chứng «bao qui đâu» thì nên đến mặt B.S cho khỏi bằng nên tự giải quyết lấy (mác đâu sự biểu biết và cứu thương).

— Mặt độc giả ở Mỹ tho.— 1) Vấy hay bơi nhẹ phải 40 kỳ trở lên.

2) Nên uống gói đi u bằng nước bổ kết vết chánh hoặc dam cũng được.

3) Nên dùng « Antidiion crème » mà thoa lên chỗ đa mặn đó.

4) Bịnh đau mỏi hơi ở khi lâm hồng mắt. Vậy phải cần thận, giữ mắt cho sạch và dùng « Pommade Auréomycine 1% » Khỏi rồi thì nghỉ.

— Im T.T.L. ở Saigon

1) Không phải lấy, nhưng gần đến tuổi dậy thì thường xảy ra trường hợp. Nên dùng «Solusoiline» mà chưa lên cho mau đó.

2) Phải, bởi nhẹ cân và lớn. Nên ăn ngủ cho điều hoà, dậy đủ và năng tập luyện.

3) Ba tiếng mất lâu thì nhiều quá; một tiếng là đủ rồi, nhưng tập nhiều mới tuần lễ.

4) Đó là triệu chứng dậy thì. Đừng là chứng «bao qui đâu». Không nên tự chữa lấy. Nên đi bịnh viện hoặc B.S.

5) Nếu có thịt dư ở trong mũi thì nên đi cắt ở bịnh viện này ở 1 BS tư. Dùng thuốc không nên bắn được.

—Ông N.V.A. Saigon.— Không nên ngạc nhiên. Đi giờ sinh ra cũng giáo hoạt thì tất có thể... Nên xem lại những bài nói về bệnh lậu ở Báo Tự Do trước đây, sẽ có và mục trả lời y học thường thức cho một độc giả ở Nha Trang.

2) Nên lau mũ ở qui đầu, (lúc sáng dậy) nhớ thử xem có còn vi trùng « gò nó » không và thử cả nước tiểu nữa. Nếu còn thì nên dùng thêm «Penstrep» và « Auréomycine» hoặc « Terramycine », Cần phải đi B.S. vì các thuốc này phải có toa mới mua được.

—Cậu Tăng H. A. Nhatrang.— 1) Con chăng kém bị «cao huyết áp». Nên đi B.S. mà tìm tận gốc, chớ kể «lo mo» trong thư thì khó tìm ra căn nguyên.

2) Mất ngủ hay xuất tinh thì nên dùng «Pseudionine» 1-2 muỗng cà phê trước bữa ăn trưa và tối.

3) Xuất tinh nhiều rất có hại. Nên kiêng các thứ cá, tôm, trứng và nên ăn nhiều rau dầu thay thịt cá, tôm nước lạnh cũng rất, tránh mọi khêu dâm. Kiên nhẫn sẽ có kết quả tốt. Hãy vui lên và mua ở tương lai.

CÔ THAI MÀ BẠCH ĐÁI

Khi có thai mà còn bạch đái hoặc đau tăng da dưới, đau thắt ngang lưng, đi đường khó khăn, đường tiểu nóng gắt, nên uống BÁ ĐÀ AN THÁI số 43, VÕ VĂN VÂN do Võ văn Thêm kê chế (Tiệm thuốc Bắc nào cũng có bán).

N.K. số 135 BYT/QDDP 24-7-62

ĐAU TIM — THẬN

Vì làm việc quá sức, lo lắng buồn rầu, thương hay sinh ra mỏi mệt, chóng mặt, đau lưng, đái dầm di mộng hoạt tinh, tai kêu bay quay, thần kinh suy nhược, tim đập hồi hộp hay giật mình, nóng nực, khó yếu nhẹ cân, kém ăn ít ngủ dùng ngay

TÂM - THẬN - BỬU PHƯỚC - LINH

HUỲNH-TRIẾT-ANH 110 bis đg. Không Tử Cholon có bán khắp nơi.

Kiểm nhận số 266 ngày 7-8-62.

GƯỜNG MÁY

Nguyên tác : L'ENGRENAGE

Truyện dài của **JEAN PAUL SARTRE**

viết theo thể truyện phim

Người dịch : **Trần Phong**

Số : 17

Suzanne cười thật lạnh nhạt đáp lại Hélène. Đoan cô quay lại phòng để đó, và người ta nghe thấy vào lúc cô đóng cánh cửa lại, giọng nói đanh thép của Jean :

— Hoặc là ý kiến của đồng chí Benga, hoặc là ý kiến của tôi. Các đồng chí hãy lựa chọn.

VÀI GIỜ SAU

Căn phòng có Uỷ ban vừa hội họp vô chai, ly cốc đơ cái gạt tàn thuốc lá đầy tro. Jean gián dữ dập tay lên bàn.

— Sẽ là hắn hoặc tôi ! Không thể kéo dài như thế này mãi được !

Suzanne lúc đó đang ngồi dan trong một ghế bành gần một vẻ mặt thản nhiên. Jean cầu kỉnh nhắc lại :

— Hoặc hắn hoặc tôi ! Rồi tôi sẽ tự được hắn !

Suzanne vẫn ngồi dan. Người ta nghe thấy giọng cô nói thật khô khan : « *Y đã hạ được Benga. Một chiều no...* »

MẤY TUẦN LỄ SAU

Vẫn ở trong phòng kể trên, Suzanne đang ngồi dan. Cô người nhận chuông. Suzanne ra mở cửa ; đó là Hélène, tự nhiên đi vào như ở nhà riêng.

— Jean đâu rồi ? nàng nói. Tôi muốn gặp Jean.

— Có bao giờ tôi ngăn cản không cho chị gặp Jean đâu ? Suzanne nói. Anh đang ở trong phòng chứa đồ, anh đang làm việc.

Hélène, mặt chết dấy sơn phấn loè loẹt, rất xáo động, rất khêu gợi và rất tâm thường, đi vế phía phòng chứa đồ và mở bật cửa ra, chẳng thèm gõ cửa. Jean đang ngồi ở bàn, trước mặt bừa bộn những giấy tờ tươi cười đứng lên. Hélène đi lại gần chàng. Suzanne đứng ở cửa hiên nhìn có vẻ cương quyết không chịu bỏ đi. Hélène hăng giọng, đoạn nói thật hồn nhiên :

— Xin lỗi chị. Suzanne à, nhưng tôi có chuyện cần nói riêng với Jean thôi.

— Chị có những chuyện để nói với Jean mà tôi không được phép nghe sao ?

— Tôi là nhân viên trong Uỷ ban mà Suzanne.

— Uỷ ban của chị là cái bung xung tốt đấy.

Suzanne bỗ ra, sắp cảnh của thật mạnh. Cô đi đi lại lại trong phòng, cô ý gây ra nhiều tiếng động. Đoan, thật rón rén, cô đi trở lại phía cửa. Thoạt tiên cô ghé nhòm qua lỗ khóa. Đoan cô đến sát tai vào lỗ khóa, lắng nghe. Cô nghe tiếng Hélène :

— Anh tiến quá sâu rồi, Jean à. Anh không thể lui bước được nữa.

— Tôi đã thắng, Hélène ơi ! Jean trả lời. Tôi thắng rồi. Cô đi đi và đừng cho Suzanne hay biết gì cả.

Suzanne quay trở lại ngồi trên ghế bành và tiếp tục dan với dáng điệu thật ngây thơ. Cánh cửa phòng chứa đồ mở. Hélène bước ra, hai mắt đỏ ngầu vì đã khóc. Nàng hối hả đi ra cửa, và nói với Suzanne khi đi ngang : « Xin tạm biệt, Suzanne ».

Suzanne không trả lời. Cô nhìn Jean lúc đó chậm chạp bước vào trong phòng và cô lên tiếng hỏi :

— Chị ấy muốn gì vậy ?

— Cô gì đâu.

— Em có quyền được biết vì sao một người đàn bà đến đây rồi vào phòng kín với anh lúc 10 giờ đêm trong nhà của em, và sau nửa tiếng đồng hồ lại bước ra với một vẻ mặt đắc sự như vậy?

— Chị ấy không muốn gì cả, Jean nói.

Chàng đi tới tủ, mở ra và lục lọi trong một ngăn kéo. Suzanne đứng giậy, rất lo âu.

— Anh kiếm chi vậy ?

Jean không trả lời, nhét một vật gì đó vào trong túi. Suzanne kiểm điểm lại những vật đó trong ngăn kéo và hỏi :

— Jean, anh lấy khẩu súng đó làm gì ?

— Đừng có thắc mắc gì cả.

Suzanne nhìn Jean với cặp mắt hoảng sợ và nghi hoặc.

— Để giết Lucien hở anh ? cô nói.

Jean giật mình.

— Giết Lucien ? Em điên rồi à ! Tại sao lại giết Lucien ? Chàng đi ra cửa. Suzanne chạy theo và chàng ngăn lối đi.

— Anh không đi qua được nếu chưa nói cho em biết anh đem súng đi để làm gì.

— Đang ra, Jean nói và lấy tay gạt nàng ra. Để giết Benga.

— Giết Benga à ?

— Nó là một thằng phản Đảng, Jean nói. Anh đã trình bày bằng cớ trước Uỷ ban.

Suzanne nhìn Jean với vẻ chán ngán hãi hùng.

— À... Anh đã trưng đủ bằng chứng... Thế rồi sao ?

— Nó phải đền tội, Jean nói. Chàng cười với một vẻ độc ác gần như là bạo dâm và nói tiếp khi mở cửa : « Anh đã trị được nó rồi hả ».

Chàng đi ra. Suzanne gọi theo khi chàng bắt đầu leo xuống bực thang :

— Cần Hélène dính líu gì tới vụ này?

— Đừng lo nghĩ gì đến Hélène nữa cả, Jean nói mà không quay người lại.

Suzanne chậm chạp đóng cửa.

TÒA ÁN

Suzanne, mặt hướng về phía hội thẩm đoàn, tiếp tục lời khai :

— Chính tay y đã giết Benga trong đêm hôm đó. Và mười lăm ngày sau, tất cả mọi người đều biết là Benga vô tội.

Nhưng chậm mất rồi. Y đã thủ tiêu Benga và Benga giây khó để cho y. Và sau này, y đã ha Lucien Dreltsch bởi vì y ganh ghét với uy tín của Lucien trong quảng đại quần chúng, và cũng bởi vì y thèm muốn vợ của Lucien.

— Chị nói lếu! có tiếng dân bà kêu lên trong phòng.

Suzanne quay người lại và cử tọa cũng quay theo. Hélène đứng ở cuối phòng xử, cạnh Daneu. Vẫn lúc mà tất cả mọi tia nhìn đều đổ xô về phía nàng, Hélène nói thật đơn giản :

— Tôi là Hélène Dreltsch, vợ của Lucien Dreltsch là người đã chết khi bị lưu đày theo lệnh của Jean Aguena.

Hélène bước về phía bệ xử án. Jean ngửng đầu lên nhìn nàng. Nàng cũng nhìn chàng và ngừng lại, rồi loan. Vào lúc đó, đột nhiên tất cả cử tọa đều biến mất, François, các hội thẩm, các linh canh, người biện hộ tất cả đều biến mất. Trong căn phòng rộng rãi hoàng vắng cuối cùng có người dân ông đó và người dân bà đó nhìn nhau. Đoan Hélène quay mặt không nhìn thẳng vào mặt Jean nữa và lại tiếp tục bước. Lúc đó, đột nhiên căn phòng lại đầy nhóc những người và tràn ngập một tiếng ồ tâm cảm thiện cảm.

Hiển nhiên là Hélène còn giữ được trong đám đông một chút uy tín của đanh tính trong chông nàng.

François vội và bước lại gần Hélène và nắm lấy tay nàng nói mấy một lời :

— Cám ơn chị.

Hélène gật đầu đáp lễ, nhưng đôi mắt vẫn chăm chú nhìn Suzanne và nói với cô nay :

— Chị nói dối, Suzanne à. Chị biết rõ là chị nói dối ! Không phải vì ghen tuông mà Jean đã giết chồng tôi.

— Vậy thì vì nguyên cớ gì ?

— Tôi sẽ giải thích cho hội thẩm đoàn rõ.

— Có phải cô đến đây để bào chữa cho kẻ đã ám sát chồng cô hay chăng ?

(*Mai tiếp*)

KHÓI SÓNG

Truyện dài của **LÝ - THẮNG**

công tác thắng lợi.

Thầy anh đứng yên, nàng lại nói như giục giã :

— Chào đồng chí.

Hào lí nhí đáp lại :

— Chào, đồng chí.

Người lính nói giọng ôm ấm :

— Đồng chí theo tôi.

Hào được đưa ra bằng một lối khác với lối anh đã vào. Ba người lính dưa đường, người nọ thay phiên người kia dẫn anh chui qua lỗ hổng của hai hàng rào tre tươi mới cứa ngách trở ra ở vách một gian bếp và qua năm hay sáu cái sân gạch khác. Đứng lại bên một bờ tre cành lá rất thấp, người lính dưa đường chỉ ra một bãi thu ma.

—Đồng chí đi hết đồng này sang bên kia có một con đường đê rộng, cứ theo tay trái là thẳng đường về Bối Khê.

Hào nói lời cám ơn rồi lủi thủi bước đi.

Dưới ánh nắng chiều mùa đông vàng vọt, anh nhìn bóng mình đổ dài cong quẹo trên những nấm mộ đất trơ trụi. Anh nên tầm mắt về phía trước. Bãi tha ma rộng mênh mông và con đường có bóng cây còn xa vời trường như chẳng bao giờ anh có thể đến được.

Đến một khúc ngoặt anh dừng bước và ngoảnh về nơi anh vừa rời khỏi. Dấu là người thế nào đi nữa chi Sáu vẫn đối xử rất tốt với anh và hiện nay anh chỉ còn một mình nàng là người quen thuộc.

Cô lế anh đã bỏ qua mất một dịp may khi anh không nhân lời làm việc với nàng ngay lúc ấy, Anh thở dài rồi lại cầm cúi bước về phía làng Bối Khê. Anh cảng buồn hơn, càng nản hơn khi nghĩ đến cụ chủ nhà mà anh phải chịu chuyện, đến vợ Đinh và đến dân con của bần mà anh phải tăng nơm.

Xâm tối hôm ấy, Đinh mò về, có một người lạ theo sau hầu, đồng như lời chi Sáu đã báo trước. Vợ Đinh mừng rối lên như cả năm trường mới được gặp mặt chồng. Nói mừng vui của người vợ cùng làm cho Hào thấy thấm thía hơn nữa cái địa vị nô bộc của anh.

Một tay quàng vai vợ, một tay bồng đứa con nhỏ, viên chủ bút cơ quan ngôn luận của Tổng bộ Mặt Trận vào thăng gian giữa mà không trông thấy anh đứng bên cây cột trên thềm. Cháo hỏi chủ nhà như một người quen biết từ lâu, rồi Đinh mới nhìn ngang nhìn ngửa và lớn tiếng hỏi vợ :

— Anh Hào đâu ấy nhỉ em nhỉ ?

Đáp ngay sau lưng hắn, hai tay đặt lên tựa cái trường kỷ, anh đáp :

— Tôi sẵn đứng đây.

Hắn vội và đứng dậy, tay phải vẫn bồng con, tay trái chìa ra cho anh nắm lấy :

— Khổ quá, thế mà tôi không thấy thấy, xin lỗi anh.

Lúc chiều tối biết có anh ở ngoài tỉnh mà không lúc nào tôi có thời giờ để gặp anh được.

Hào cố mỉm cười trong khi Đinh bảo vợ :

— Cứ để anh bế con cho. Em dọn cơm cho anh ăn qua loa để anh với anh bạn kia ăn rồi còn đi trước mười giờ.

(*Mai tiếp*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NÓI HAY ĐỪNG

Trở lại chuyện «trừ tình»

Kính gửi ông Hiếu Chân.

Tôi theo dõi mục « *nói hay đừng* » của ông về câu chuyện văn chương «trừ tình» rất lấy làm thích thú. Thích thú vì tôi thích phải lắm, phải mở sách Tứ Nguyên, Tự Hải cùng Đ. Khang Hy tự điển mà cứng đọc-đọc, được xem những lời giải thích, thêm rõ là tứ ngày loạn lạc tôi đã không còn những sách ấy mà tìm mà hỏi, mỗi khi có cần lại phải lên thư viện. Nhưng tôi chỉ được vui có một nửa thôi, có chăng là ở đoạn cuối cùng, chỗ ông trả lời cô Nguyễn thị Giao Châu là : «lời giải thích của ông H Q là đúng» v.v... Còn như đoạn A giảng nghĩa chép ở đoạn trên về chữ «trừ» thật quá hết vui. Vì đồng như ông Mai Phùng Võ đã góp thêm ý kiến trong số báo ra ngày 25.10-62 là cả lẽ thợ m đã xếp sai. Vì chữ Hán không có chữ «ây» bao giờ !

Đến đây tôi đã mừng vì tưởng rằng câu chuyện văn-chương «*trừ tình*» như vậy là rõ ràng lắm rồi ! Nhưng ông Mai phùng Võ lại viết rằng: «*Thuyết Văn Chú : «phàm bả» Phàm bả bì chú tư viết trừ.* Nên tôi lại phiền ông sớm cho tôi biết :

1) Ông Mai phùng Võ viết như thế có đúng không ? Hay là «*Phàm ấp bì chú thư*» mới là đúng ?

Theo như cuốn tự điển hiện nay tôi có không được đầy đủ lắm thì tôi thấy rằng : «*trừ, ấn đã, dẫn nhi tiết chi đã, như ngôn nhất trư ngu ủ vi khuynh sở dục ngôn đã ; như trừ niệm, trừ non.*»

Chú «Âu» có chữ *tài gây* bên chữ *ấp* âm đọc là *ấp* chứ không phải là *bả* vì có chữ *khẩn* ở trên chữ *ba* thì rõ ràng là *ấp* rồi.

Phần giải thích thì *ấp* có có nghĩa là rót (*chước đã*) như nói *ấp bì chú thư*:

Kính thưa ông, tôi cũng không dám bắt bẻ gì ai cả, nhưng câu chuyện đã lên trên mặt báo Tự Do, thì chắc là có nhiều người đọc nhưng nếu sửa mà lại sửa sai thì còn nguy hơn nữa nên tôi có mấy lời tính hỏi ông xem rằng như thế nào là đúng?

2) *Ấp* hay là *bả*, *bả* hay là *ấp* ? Vì theo tôi thì *bả* là *bả đc*, *bả chỉ*, *bả nắm*, là *cái cán*. (*khi viết bính, viết bả : cổ nhất bính tục điệc viết bả*).

Nhưng *ấp* mới là «*bả đao*» có phải là con dao dip (dip là cặp dip) (canit của chữ Pháp) hay không? Vì theo cuốn Võ Lăng Chữ Hán của ông Đỗ thiếu Lăng nhà Vĩnh Hưng Long xuất bản là *bả* giải nghĩa là : «*bảy con dao*» Ông Đỗ có chú hẳn rằng : « *bả là nắm, cùm. Nhưng chữ «bả dùng ở câu «thất bả đao» còn có nghĩa là con loại từ chung*».

Kính thưa ông, kể ra còn nhiều, vì như ta vẫn gọi cái ghế đẩu là cái ghế *trường kỷ* nhưng theo tôi chữ *kỷ* chỉ có nghĩa là cái bàn nhỏ thôi muốn nói cái ghế phải dùng chữ *kỷ viết* (*mộc + kỷ*).

Nhưng khốn nỗi nỗi, tôi chỉ là một sản phụ không đảm mũa bút trước mắt các vị học thực sâu xa, chỉ buồn riêng một mình rằng không biết tôi ra chữ Hán ở nước mình có còn ai đọc nổi Nho Lâm Ngoại Sử nữa hay không ?

Bà NGUYỄN-ĐĂNG-HOÀNG

★

Thực ra trong mục này đã có nhiều bài trong đó có những chữ Hán sai âm vì an-công cũng có, hoặc vì tác giả viết sai cũng có, tuy nhiên vì bị những chuyện thời sự lấn áp đưa đi nên ít khi có dịp trở lại để cải chính. Tỉ dụ như trong câu chuyện «tổng trưởng» của ông Hải Âu Tử, chữ «trưởng không thể viết là chưởng như chưởng ba, chưởng lý được, mà phải viết là trưởng, như trong lý trưởng, hội lẽ tổng trưởng là viết gọn hẳn chữ tổng bộ trưởng quan trong Hán văn. Tiếp đó trong bài nói về chuyện « Âm thầy tướng Bắc Bình Vương ở ngoài Bắc » của Khánh Vân cu sĩ trong số báo ra ngày 27-6-62 dưới đề mục « Nói lảo như Vẹm » cũng có hai chữ sai trong đó cần đổi lại chữa Bắc như sau :

Hiền thập bất thế Gia Lam kinh thiên vĩ địa *thì chữ kinh và chữ vĩ đáng lẽ phải viết kinh là dọc vĩ là ngang, tác giả là Khánh Vân cu sĩ lại viết kinh là sợ và vĩ là to lớn.*

Trong bài của ông Mai Phùng Võ góp ý kiến về nghĩa danh từ « trừ tình » sở dĩ có sự lầm lẫn ấp ra bả chính là vì ân công đã in sai câu trong bài trước đó của cô Nguyễn thị Giao Châu : chữ ấp, thư in đã sắp nhầm thành ấy.

Đúng ra thì đó phải là chữ ấp chứ không phải chữ bả đúng như lời bà Nguyễn đăng Hoằng đã nêu ra.

Đến như danh từ thất bả đao —nếu quả thật là thất— thì tôi e không phải nghĩa là con dao dip mà phải là bảy con dao đúng như lời giải thích của ông Đỗ Thiếu Lăng. Tuy nhiên tôi có thể ngờ rằng đã không phải là chữ thất

(Xem tiếp trang 2)

BẠN ĐỌC VIẾT

Saigon, ngày 29-10-1962

Thưa Quý Ông Thi, Văn, Kịch sĩ Nhân cái chết đầy tình thân tách nhiệm, đức hy sinh cao cả và lòng dũng cảm vô biên của Ô Chuẩn úy không quân Nguyễn Bội Ngọc trong hồm 26-10-62 vừa rồi. Ấy là một đề thi quý báu cung hiến Quý Ông đã tế nhị làm thơ, văn, và soạn kịch phảng điều, quy điệu ngũ hàn tố được phần nào lòng biết ơn và lòi ca tụng người quên nhân đồng cảm tự hy sinh khi biết cái chết đến mình mà can đảm bắp lấy nó trong tay để cứu hàng trăm người chung quanh. Đứng trước cái chết như thế Quý ông con chớ « cảm hứng » nào nữa mà chưa hộ hết đã cho hay con mảng theo tư tưởng Ngũ Hồ quanh quẩn nơi sân « Quan Vọt ».

Hôi quý tăng Thi, Văn, Kịch sĩ hãy bỏ quên những phút khác mấy than gió, luyến tiếc ngại vàng, khóc nước công chúa, để thương khóc cô Chuẩn úy Nguyễn bội Ngọc. Cái tài, cái công của Quý ông trong câu văn lời thơ, lớp lang vở kịch sẽ được khen tặng hoàn hô xứng đáng.

Trân trọng kính chào và gửi nhiều quý ông

PHẠM-THỊ-THU-NGUYỆT
Nữ sinh Saigon

Chương trình phát thanh

Đề mục hệ thống A :

CHỦ NHẬT 11-11 :
8g25 : Đăng y : bệnh sốt rét.
9g00 : Luật : Hiệu lực của sự ly thân.
12g00 : Kinh nghiệm nhân dân : cùng tác Âu chế fa-ro-ni.
18g00 : Nguồn sống mới : Bình luận kiến thức : cây Hương Nhu. Ca dao, Thơ.
20g30 : Vấn đề chính trị : Những triển vọng sau vụ Cuba.
22g50 : Tìm hiểu quan điểm mác xít của H. Lefèvre.

PHỔI

Yếu hay khạc nhổ, đàm nhớt, khó thở, nhiều đàm rang ngực, đái đêm, hồi hộp, yếu tim, khó ngủ, kém ăn, tay chân sưng đau, lưng ưn mệt.

uống

BÔ PHẾ LINH ĐƠN
Loại A THỤY LÂM

Có bán tại : THỤY LÂM 191 Gia Long Saigon, 131 Võ đã Hợp Phú Nhuận, Phước Lâm 110bis Hồng Tháp Chơlon, 28 Phan đ Phùng Long xuyên, Đồng ríen, 119 Lý thường Kiệt Phan Thiết, 72 Nguyễn Huệ Mỹ tho, Vạn sinh Đường 7 Hùng Vương Đà nẵng, 4 Lê văn Lý Biên Hoà, Ngọc Hiền 28 Duy Tân Kiên Giang, 2 Phan thanh Giản Sa-đec, 59 Chi Lăng Châu Đốc.

K. NH. số 207 ngày 31-7-62

TAM TINH HẢI CẦU
BỔ THẬN HOÀN số 2

Trị MỘNG TINH, DI TINH, HƯỚT TINH, THANH PHẾ, BỔ THẬN, BỔI TINH và BỔI BỔ SỨC LỰC.

Có 2 loại : hoàn mật và viên đẹp, đóng gói. Nhà thuốc Bắc nào cũng có bán.

VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG
201-211 Nguyễn thái Học Saigon
Kiểm nhận BYT số 135/24-7-62

Ý KIẾN BẠN ĐỌC

Vài ý kiến về việc CẢI TỔ NỀN GIÁO DỤC

của VĂN ĐỨC

Trong tờ Tự do ra ngày 12 10-1962, chúng tôi đã nêu mấy điểm thắc mắc chính về *nền đã thi cử theo chế độ mới*, nhưng từ đó đến nay chúng tôi không nhận được một sự giải thích nào của Bộ Quốc gia giáo dục.

Chúng tôi đã định, không viết gì thêm nữa vì trên mặt báo Tự do nay đã có đề một cuộc thảo luận về vấn đề giáo dục.

Chúng tôi cũng đã sẵy nghĩ rất nhiều về những đề-nghị của ông Nguyễn Hiến Lê trong tạp chí Bách khoa gần đây về việc cải tổ nền giáo dục cho thật sâu rộng và thiết thực.

Đã sao chúng tôi cũng cố viết thêm đôi dòng để làm đúng bổn phận của một nhà giáo *trước coi cành học và thi của các học sinh hiện nay.*

1.— Mục tiêu của nền Giáo Dục Việt Nam

Nền giáo dục Việt nam cần vào ba nguyên tắc căn bản là *Nhân bản, dân tộc và khai phóng*. Theo các danh từ nêu trên chúng tôi đã tưởng từ mấy năm nay phải có sự cải tổ sâu rộng nền học tôi. Những thực ra học sinh chưa được thấy một sự đổi mới nào thật sự:

Để hướng dẫn cho các nguyên tắc căn bản kia, chúng tôi thấy Bộ Quốc gia giáo dục không có một cơ quan ngôn luận chính thức nào để phổ biến đường lối giáo dục của chính phủ trong các học đường. Trước đây tại sở Tự thư có một tờ Trung học Nguyệt san nhưng các bài vở không có gì nên đã bị dình bản hẳn. Sở Tự thư của Bộ Giáo dục hiện nay đang hoạt động nhưng không có một đường lối rõ rệt. Các sách báo in ra cũng không đáp ứng đúng nhu cầu của các học sinh và sinh viên. Công việc tâm không được hoạch định bằng một chương trình nào thành ra người muốn theo dõi không biết là đã tiến đến đâu và sẽ đi về đâu. Việc cấp bách lúc này là phải có ngay một bộ Tự điển Việt Nam để thống nhất ngôn ngữ và chính tả những không thấy Sở Tự như nhắc nhở đến.

Hướng chung hiện nay của Sở Tự thư là sự dịch thuật về cổ học (triết lý cổ đông phương và tây phương cùng các tài thuật về cổ sử) chứ không thấy có một quyển nào viết về thcahọc tiến bộ ngày nay để giúp cho các sinh viên học về đọc thêm.

Nếu nói rõng ra thì bên Tổng hội Giáo giới Việt Nam có tờ *Luận Đàm* và bên Tổng đoàn Thanh niên học đường có tờ *Gió Mới*.

Tờ Luận Đàm ngoài một vài bài bình luận về giáo dục chưa thể coi là một cơ quan ngôn luận chính thức của Bộ Quốc gia Giáo dục được vì nó còn nặng về văn học hơn là thiên về sư phạm. Chúng tôi nói vậy vì khi so sánh với tờ Cahiers pédagogiques của Pháp chúng tôi cảm thấy khác hẳn. Chúng tôi chắc quí vị có trách nhiệm về giáo dục cũng đã đọc nhiều hơn chúng tôi về các sách báo giáo dục của Pháp (chẳng hạn như tờ báo Education nationale cùng các sách của nhà xuất bản Presses universitaires de France về loại Nouvelle encyclopédie pédagogique) nên chúng tôi không dám đài lời.

Chúng tôi chỉ tiếc rằng đến nay Bộ chưa có một cơ quan ngôn luận chính thức nào để hướng dẫn các giáo chức chúng tôi theo đường lối nhất định.

Cần đến tờ Giỏ mới thì hoàn toàn là một tờ nguyệt san văn nghệ vì nó không phản ảnh các nhóc hoạt động của Tổng đoàn thanh niên học đường Việt Nam, mặc dù nó cũng có phần tin tức về học đường và một bài xã thuyết mở đầu. Tác giả các bài đăng trong nguyệt san ấy đã không biết lấy đối tượng của mình là các học sinh ra làm đề thì mà xây dựng cho thể hệ tương lai.

Thành ra tất cả đều quay về quá khứ để thương tiếc, để hoài tưởng.

Cho nên càng nghĩ về ba nguyên tắc căn bản của nền giáo dục Việt nam (nhân bản, dân tộc và khai phóng), chúng tôi càng thắc mắc không biết tìm đâu cho thấy con đường phải theo. Kính mong quí vị hữu trách về giáo dục vui lòng chỉ bảo cho những điểm nêu trong chương trình đã phân ảnh được ba nguyên tắc nêu trên, chúng tôi rất đội ơn.

(Mất tiếp)

AI ĐAU VỀ BỆNH TRĨ ?

Nội Trĩ hay Ngoại Trĩ, dù tiện có máu lầu mũ đau nhức, hậu môn có mụt và sưng, chảy nước vàng, lâu ngày sanh mạch lươn nên « ngứa

TRƯỜNG PHONG TRĨ LẬU HOÀN số 57 VÕ VĂN VÂN giá 25 đồng, uống dùng nhiều ngày, do Võ văn thiêm kê chế,

K.N. số 139 BYT/QCDP 24-7-62

TÌM THUỐC NƠI ĐÂY
BAN TRẢI SỞI ĐẬU

Mọi mọc uống thuốc này cho mọc ra hết, thời tiết gốc bệnh cũng lại giảm 20d00.

Hết lâu gốc bệnh còn lại thường sinh chứng nóng ấy thì khác nóng :

TRIỆT NỌC ĐẬU SỞI
Giá 40d00.

HO

Thuốc sirô, thơm ngọt, rễ uống, mau khỏi, là đặc điểm của thuốc HO THANH XA, Hộp A 40d00 Hộp B 20d00.

MÒ HÔI TRỘM

Uống ĐẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XA, Giá 20d00.

ĐI TƯỚT

Đi cầu ra nước, ra bọt, ra đàm, ra máu, phân xanh, sống phân, uống TÁ LỴ HOÀN THANH XA, Giá 8d00.

ĐAU RĂNG

Sát thuốc hết hôi, khỏi đau, giá 10đ.

SÁN SƠ MÍT

Uống sau 2 giờ ra trùng. Giá 20đ.

Nhà thuốc THANH XA
26, Ngã tông Châu Sàigòn
cửa tiền hai con voi.

VŨ ĐÔNG HOÈ chủ nhà t.
Đại lý Đàlạt: 3 Duy Tân, Đà nẵng 7 Huỳnh Vương và 41 Khải Định, Nha trang 5 Nguyễn Hoàng Huế 18 Mai thúc Loan, Phan thiết 119 Lý thường Kiệt.

K.N. số 42 N. 17-7-62

BÌNH THỦY ĐỰNG NƯỚC ĐÁ

P. LUCKY

Tổng đại lý hãng TẠP-MẬU
101, BẾN LÊ-QUÁNG-LIÊM CHOLON D.T: 36.279

THUỐC TRỊ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 1)

TRỊ : Đau gan, yếu gan, yếu mật, táo bón, mất ngủ, ngứa, nhỉ mà dạy, chi mua ở mắt, ăn chậm tiêu và thì hết bịnh, nên bồi bổ gan, dùng thuốc

BỔ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 2)

TỔNG PHÁT HÀNH : nhà thuốc QUẢNG AN HÒA
KN. số 200 ngày 31-7-62

Khi mang thai nghén, để giúp cho bà đầu đỡ sức khoẻ Qui bà hãy dùng thuốc »

BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA

Hiệu nghiệm dễ: Bổ huyết dưỡng thai, ngủ yên khoẻ khoắn không mệt, thai sinh đủ máu nhiều, em bé cứng mạnh (Có bán ở các đại lý Việt Hoa) Tổng phát hành LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon. KN. B.Y.T. số 203 ngày31-7-62

THUỐC TRỊ HO

CAO HO QUẢNG-AN-TIÊN

TRỊ : ho cảm, ho đàm, ho khan, ho gió, đau cổ khan tiếng, ho nhiều ban đêm mất ngủ. Mọi chứng ho của người lớn nên dùng thuốc cao ho QUẢNG AN TIÊN.

Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. số : 198 ngày 31-7-62.

THUỐC BỔ THẬN

CƯỜNG THẬN TINH QUẢNG-AN-HÒA

TRỊ : đau thận, suy thận, đau lưng, đái đêm, ù tai mờ mắt bải hoải mỏi mệt, di mộng hoạt tinh, suy yếu cơ thể, ăn ngủ thất thường.

Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon. (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. số : 196 ngày 31-7-62.

NỮ-KIM-CAO Quảng An Hòa

TRỊ : Phụ nữ bị kinh nguyệt rối loạn, người gầy yếu xanh xao, mất sắc, ít ăn ít ngủ. Quý bà dùng NỮ KIM CAO Quảng an Hòa để điều hòa bổ huyết, có thăng dùng ngày, ăn ngon ngủ được. (có bán ở các Đại Lý Việt Hoa) Tổng phát hành nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon

K.N.B.Y.T. số 201 ngày 31-7-62

PHÒNG XEM MẠCH TRỊ BỆNH

Nhà thuốc VŨ-DUY-THIỆN

hành nghề từ năm 1924 tại Nam Định và Huế.

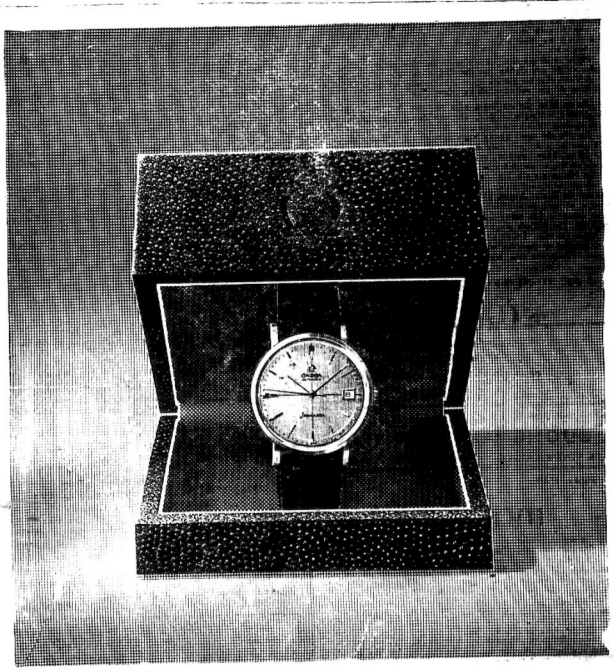
Chuyên chữa Đàn ông. Thận hư eo hoi vương Đèn bù Ích hư và huyết kém. Muốn sinh đẻ

Chuyên các thứ thuốc Bổ thận, Cố tinh, Điều kinh.

Thư và ngân phiếu đề VŨ DUY THIỆN 612/138 Phan đình Phùng « Đường Bàu cò » Saigon. Chưa Kỳ Viên thăng vào gần trường học Lê Sơn.

Giờ làm việc từ 7 giờ sáng, đến 6 giờ chiều. Chủ nhật không nghỉ.

Kiểm nhận B.Y.T. N. 458 ngày 18-10-62.



ĐÂY LÀ CHIẾC ĐỒNG HỒ LÝ TƯỞNG MÀ QUÝ VỊ MONG ĐỢI TỪ LÂU :

Chiếc đồng hồ OMEGA Seamaster de Ville *mới*

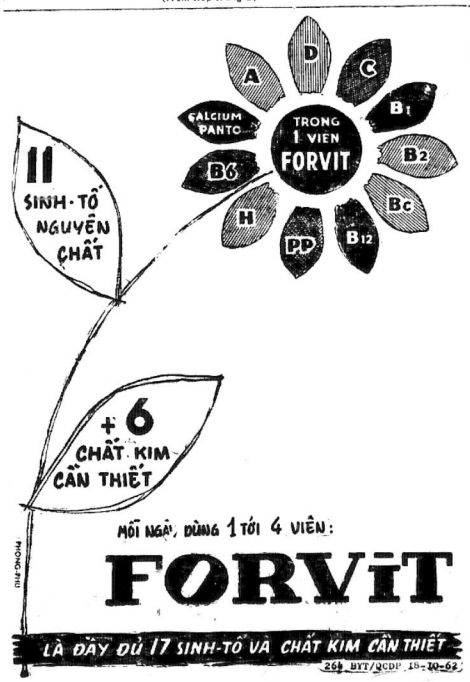
Chiếc Seamaster de Ville dầy đủ mọi sự tích lợi của một chiếc đồng hồ tân kỳ : vỏ bao bọc kín đáo, lên dây tự động có lịch và nhựt là đồng tác OMEGA lại chính xác tốt độ. Nó đã đẹp mà lại còn thanh nhã như một kiểu mẫu lòng lẫy nhất.

Quý vị có lẽ cho do dự cho tới nay, khi muốn mua một chiếc đồng hồ có vỏ bao bọc kín đáo và tự động, vì quý vị cho nó nặng quá, dầy cồm quá. Quý vị đã mong đợi một chiếc đồng hồ vừa đẹp đồng thời tự động, bền và đi thật đúng.

Hãng OMEGA đã sáng chế cho quý vị chiếc đồng hồ « SEAMASTER de Ville ».

OMEGA Seamaster de ville
Đồng hồ OMEGA được cả thế giới tin nhiệm

L'U.C.I.A.
35 đại lộ Lê Lợi Saigon điện thoại : 20.906



Tự Do

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC

Thủ đô và các tỉnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC

THỨ BẢY 10-11-1962

TRƯA : 13g. đến 15 g. CHIỀU : 19g. đến 0g. sáng hôm sau

B.S. Lê-văn-Triển 36, đường Phát-Diệm	Saigon
Tạ-văn-Dư 400, Đại-lộ Đồng-Khánh	Cholon
Nguyễn-thị-Mai 9 đường Trần-quốc-Toản	Saigon

✱ **14 sinh viên Việt Nam du học Tân Tây Lan.** — Mười bốn sinh viên Việt Nam tới Saigon ngày thứ ba, mùng 6 tháng 11, sang bên Tân Tây Lan do học bổng của Chính phủ Tân Tây Lan cấp trong khuôn khổ Kế Hoạch Colombo.

Các sinh viên sẽ ở lại nơi đó ba năm, và theo học các môn Canh nông, Giáo dục, Cơ khí, Điện lực và Kỹ thuật Thực phẩm.

(T.T. ANH)

✱ **đang «mê tín» trên xa lộ, bị cướp uy hiếp liệt hết nửa trang hiện bạc.** — GIA ĐỊNH. — Đêm 7.11. 1 Huế thương ở Cholon lái xe du lịch hiện «Simca 9» số NBI 815 chở đình nhơn (nữ 16 đến bạn Quảng Đông) lên xa lộ để hóng gió, tính vụ. Huế thương nọ lái xe chạy lên khoảng đồng trống tại xã Phước Long (gần Thủ Đức) dọc xe cách xa lộ cả trăm thước để khỏi xi đô ý đến. Trong lúc ở quanh đang «mê tín» thình lình có 2 tên cướp đã biết được, xông đến cướp lúc uy hiếp lấy mất đồng hồ đeo tay, 1 cả rà nhẫn hột xoàn và đoạt số bạc 5.000đ. rất rét ẩm. Ông Huế thương nầy chỉ còn co ro cuốc đi cơ bản.

✱ **Chỉ vì mê tàm đào hát.** — ĐỘ THÀNH.— Nguyễn thanh Liêm 22 tuổi trước đây một tháng, là nghệ sĩ của đoàn hát H.S có tiếng điều tay Sadec. Anh nầy gặp cô Trần thị X 17 tuổi, ngụ tại xã Bình Liêu quận Sadec tỉnh Vĩnh Long và sau hai lần du đồ uống đi theo gánh hát thì ý đây bắt đầu lâm đâu, và sẽ cưới cô làm vợ. Tin lọn cô X. liền bỏ nhà trốn theo. Sau đó tên Liêm lại nhảy qua đoàn hát N.T. cũng đang lưu diễn tại chợ Sadec. Khi chưa hát N.T. trở về Saigon diễn tại một rạp hát ở đường Trần hưng Đạo thì Liêm cũng đến luôn cô X. theo và Saigon ăn ở với nhau ngày ở trong rạp hát. Tối sang ngày 7-11, Liêm dành dắp cô X. rồi dắt ra khỏi rạp hát. Bỉ tên và khinh lượng gai cô X. liền mách với chồn trinh, vên Liêm bị bắt, lúc đó cô X. mới hay là tên Liêm đã có vợ rồi. Trở nghệ sĩ sở khanh cô bị giải tới Biện ty cuộc vào 4g. chiều 8-11-62.

✱ **Trong một ngày, 4 người bị du dăng đàm trong thương.** — GIA ĐỊNH.— 11 giờ đêm 7-11 ông Nguyễn văn Hiếu sở đoàn Thanh niên Công hòa tại Hành Thông (Gò Vấp) ở tại trụ sở khóm Chiến lược ở khóm Chiến lược ở nhà uống nước chè cả đi tuần nhà. Trong lúc đang ngồi uống nước tại nhà thì được tin bảo có đám đánh lộn ở gần đó, ông rạp gọi người con là Nguyễn văn Hoa chạy đến trở xem khóm Chiến lược ở đường Lý thường Kiệt gần nhà Bưu điện để gọi xem anh em chiến đấu đường Lý thường Kiệt gần nhà Bưu điện để gọi xem anh em chiến đấu đang lại gây đã đến đó. Nhưng lúc 2 cha con ông Hiếu chạy đọc đường Lý thường Kiệt thì bị bọn Du đăng không có máy tên gần bên là Đường thành niên Chiến đấu vội đến tiếp cứu bao vây để bắt bọn du đăng, nhưng bọn chúng đã tẩu thoát, ông Hiếu thì bị đánh 1 đao sau lưng thau phải cho Hoa bị đánh 1 đao lưng cạnh tay trái thau xương tai nạng cả 2 đều được cho đến bình viện điều trị.

Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra và truy nã bọn du đăng nói trên rất gắt. Cùng đêm nói trên lúc 12 giờ khuya Nguyễn xuân Liêm 23 tuổi bình nhì ngụ tại trại Lê văn Duyệt đường Chi Lăng (Ngang trường Kỹ Thuật Gia Định), bị xem bắt vì trên đường Chi Lăng (ngang trường Kỹ Thuật Gia Định), bị 1 tên du đăng lấy ám Tâm không để ý, đem sinh ra đao nhau hoàng trai ngăn tuổi. Anh Tâm ngã quỵ bên lề đường rên la đang cầu cứu thì anh Liêm được người đi đường chở vào bình viện cứu cấp, bình tình của anh sem ra trầm trọng.

Vì trong ngày 7-11 anh Phạm văn Phân 35 tuổi ngụ tại số 17/119 đường Nguyễn Du (Gò vấp) đang đi trước nhà thánh tới 11 giờ là mất đến đêm 2 đao ở đầu và vai bưng nhà bình viện tối tuần thoát. Anh Phân được người nhà cho vào bình viện điều trị.

✱ **Em bé chân trâu bị trâu điền chém chết** — BẾN TRE. 5 giờ chiều 7-11 ông Phạm văn Ở 13 tuổi ở ấp Mỹ Trung xã Mỹ Thạnh thuộc quận Ba Tri (Kiến Hòa) đang cỡi trâu ngồi đồng, thì bắt ngờ trâu nhảy lên rồi em té xuống đất, rồi quay đầu lại chém em bé một đao, em được đưa đến bệnh viện Bến Tre thì vài giờ sau em tắt thở. (BT)

✱ **Bắt quả tang đầu một con heo đề bán chợ đen.** — ĐỘ THÀNH. — Vào lúc 1 giờ chiều 8-11 nhân viên cảnh sát đi tuần trên đường Hàm Nghi, bắt quả tang anh Trần văn Tính 28 tuổi chở 1 con heo đã cạo sạn đem về nhà bán với giá chợ đen. Tang vật bị tịch thâu anh Tính bị bắt.

✱ **2 vụ giựt tiền của người đi đường.** — ĐỘ THÀNH.— Vào lúc 8 giờ tối 7-11 chị Đào Hiền 26 tuổi ngụ ở Bến Vân Đồn, thình lình vật lấy 8 đồng bạc của chạy trối giật số bạc 400đ gần trong chiếc khăn cầm ở tay, thoát vào trong đồng tối. Chị Hiền chỉ còn bước đi trình nhà chức trách.

Người ta 10 giờ đêm 7-11, Nguyễn văn Nam nhà ở đường Bà Hạt Choion, đi bộ trên đường Mạc đĩnh Chi, thình lình bị một tên là mặt côi ăn Vespa chạy tới giật cái cặp xách trong đựng số bạc 500đ của thoát. Anh Nam chỉ còn ngồi đi trình nhà chức trách.

✱ **Toàn lâm ầu vợ bạn, còn vu cáo lô sang đoạt tiền.** — GIA ĐỊNH.— Nguyễn thị Bạc L. 28t. ngụ đường Minh Mạng Cholon đã bắt cóp và nghĩa đọc Phạm Tấn Dịch. Khi vô có việc của đến nhà người bà con ở gần đường Pasteur Tân Định. Khi vô có 1 ai quen là xe P. 203 chạy đến trước mặt người đang ngồi tự cầm chân bắt cô. Thấy người nầy có vẻ quen thân với chồng nên cô vui vẻ chuyện rồi đưa tu mới cô lên xe để đưa về nhà. Nhưng ông nầy lấy xe chạy và Phú Nhuận gần tới Tân sơn Nhất nói đi là ghé qua nhà cô chơi việc chồng cô vô nhà thì chồng cô đã đi vắng. Cô thấy chạy vô nhà thì lấy đồ ở quan áo đàn gần gũ gần tuan ôm đạ cô vào buồng nghỉ ngơi thì lấy của cô vô, nhưng tay sự đinh phải mới cô nhưng bị cô cự tuyệt và kêu cầu cứu, nhưng tay sự cố ý cho cô lên xe chạy lại đến tới tự Cảnh sát Tân Bình và cho rằng cô lấy của 500đ. Thế là Cảnh sát giam luôn cô tới ngày 7-11-62 mới giải Tòa Tại Phúc Dự thẩm. Tòa thấy không đủ chứng cớ nên cô K. L. được cô lại tự do. Nại vụ được đưa sang cơ quan khác điều tra và hiện ấy ông lại qua đã được chứng tích xét kỹ.

(P.T)

BẠN ĐỌC TỰ-DO NHỚ ĐỌC :

MÙA ÁO ẢNH

Truyện dài của **ĐỖ THỨC VINH**

Sách dày 480 trang. Giá bán 70đ.

CƠ SỞ BÁO CHÍ VÀ XUẤT BẢN TỰ DO

— ÂN HÀNH —

Đã phát hành :

ĐƯỜNG LÊN THIÊN THAI

thơ VƯƠNG ĐỨC LỆ do MAI TRUNG TÍNH xuất bản

ĐÃ PHÁT HÀNH :

mai *SỐ 9 (BỘ MỚI)* ra ngày 10-11-1962

— Lá thư chủ nhiệm — Hoàng minh Tuynh
— Viện trợ các nước nhược tiểu hãy bớt cẩn và không thích hợp — Võ thanh Thiên
— Nghĩ về ý nghĩa đọc Phật Thiên qua vài suy luận triết lý Heidegger — Phạm công Thiện
— Chung quanh tác phẩm John Steinbeck — P. C. T.
— Tạ ngục — Lê uyên Nguyên
— Tình cảm — Mộng uyên Cô
— Người ngồi đợi — Lô Kiều
— Truyện phóng ngôn tác khoa học, hình thức tiểu thuyết: tương lai — Cô Liêu
— Hội Thanh niên thiện chí — Nguyễn hữu Thái
— Và các mục « Điểm sách ; Thơ, Giải thắc mắc...

THUỐC BAU TIM SỐ 58

Do mồi nóng, lo lắng buồn rầu thái quá, tim đập mạnh, hồi hộp, chóng mặt ù tai cần ngủ ngực, ngộp hơi, ra khan, xao lăng hay quên, mất ngủ, chiêm bao sợ hãi, hồi hộp mệt.

NGUYỄN - VĂN - CUNG

THẦY THUỐC BẮC — CHẾ HOÀN TÁN

80, Đường PASTEUR (Chợ cũ) Saigon. Đ. T. 23.692

Chuyên trị bịnh đau lâu năm, toàn khoa, sanh, phụ, lão, ấu. Sớm mai từ 8 đến 11 giờ. Chiều từ 14 tới 18 giờ.

Xem mạch mỗi ngày — Chữa nhiều ngày.

Kiểm nhận số : 209, ngày 31-7-1962.

Kính bái in nếng của TỰ DO, ngân phiếu xin gửi cho ông : **KIỀU - VĂN - LÂN, Quản-nhiệm** *26, 27-29 Võ-Tánh — SAIGON.*

Lặp - trường

(Tiếp theo 1 trang 1)

Hoa Kỳ tiêu thụ nhiều hàng hóa của Nhật) và Thị Trường Chung Âu Châu, đã là những mối lo âu lớn cho Nhật Bản. Cho đến cả cuộc mậu dịch giữa Nhật với các nước Á Phi cũng không thiếu chi khó khăn (2).

Chủ nghĩa vì thúc đẩy của nhà cầu vô tính hình kinh tế, không, sự chuyển hướng trong bang giao Trung Cộng — Nhật Bản cũng đã mạnh nhạy. Mặc dầu cũng không thiếu gì khó khăn và trở ngại, con đường ấy hầu như đương ám thầm thành hình và mở rộng. Trung Cộng chẳng thấy là cần vẻ chính trị, nhất là trên những khó khăn với thế giới Cộng theo Nga Sô cùng cuộc xô ngã nội biến giữa Hoa Ấn, thì cây cầu tiếp tế hướng về phía Nhật cũng cần thiết.

Những nhu cầu sống chết của hai « đối cường » Á Châu này (như lời Trần Ngọ) rồi đây sẽ đem lại những chuyển biến nào cho không khí chính trị Đông Á ? Sự thành lập những tổ ngờ kinh tế quốc tế đương phát triển hoặc đương chuẩn bị hình khối nói trên thế giới sẽ còn đem lại nhiều hậu quả mà chắc chắn cuộc cờ tranh chấp và lý tưởng chính trị sẽ phải chuyển biến theo.

TỰ DO

(1) Đất nước lại yêu cầu của Nhật cha bất hương tỉ tỉnh, Trung Cộng hòa nể tiến lên đem chế giải quyết. Người ta đã có những thái biệt cần bản sẽ vẫn để trao đổi thăng tiến đến bao chi, và mở đường liên lạc hàng khách và phiên cần là thân biệt sự nguồn tức mà thôi chứ chưa thể thực tiến ngay được, như Trung Cộng đã tuyên bố.

(2) Nhật đã nhiều cố gắng, như nước đây ngoại trường Nhật, ông Masayoshi Ohira, cả tuyên bố rằng Nhật cần phải thiết những liên lạc bình là cơ cấu các Á Phi Châu ; Phi Châu là một thị trường quan trọng cho hàng nhà Nhật. Nhật phải lập lại tình thương mại với các nước Phi Châu bằng cách mua các nguyên liệu của họ, và cải tiến và thay đổi các sản nhân Nhật bán sang đó, cùng nhu cầu phải thuyền khích xa nạp tác kinh tế và kỹ thuật giúp Nhật với Phi Châu. Nhiều đại sứ Nhật đã các quốc gia Phi Châu có đề đưa hai nay (23-10-62. Tin Reuter từ Đông Kinh).

(Tiếp theo 2 trang 1)

phố Hàng Bồ. Bên ngoài hai cái nhà vững vẻ đó, hai chị em ba tiền 638 thước 40 vải. Dây là chưa kể vô vài đã mua thêm 415 vải mỗi và một số khác nhiều quần áo phụ nữ, trẻ em. Hai ba lại có cả 11 cái chăn Tiệp Khắc mới tinh.

C. và T. nguyên là hai nguyên là hai người chuyên mua bán vô ra lại chuyển sang khẩu quốc ra thuế. Và không bao lâu các bà phát thuế hàng hóa ngoại quốc mà hai người mua sắm kỹ và đắt lắm.

Cả hai bà lại có dè dặm là vì sáng. Vài các chủ không phải vừa vừa. Theo bà T. thì số vải của bà bà tạ gần. Nhưng bà bom toàn thông đưa ra được mà chứng cớ gì để chứng minh việc đó là thật. Khi bà bà sau kiểm kê bà cần vào nhà bà để xét lấy giấy tờ là giấy gì thì chẳng có. Nhưng đây chắc chắn là số giấy ở đó có liên quan đến số vải kia.

Cũng đi mở đường nói bên chỉ có hai chỉ trên của cô Thanh Lang — Hàng Gai, chỉ biết bên Nam Hoa, Hàng Gai bà B. bán hàng tơ lụa tay chủ Đồng Xuân — Bắc quan, chỉ biết bành kẻo 81 Hàng Đường, bà chỉ biết gian đó 46 Hàng Ngang. Các nhà buôn nầy đã tích trữ 15 cái tiền nhôm, 1.50 thước vải 500 các đường kinh, hàng trên 1 năm nay k. khám mát, quần áo may sẵn, gạo, rượu, đồ tầm, cao su tan v... Khi các bà có xích nhiều đến Tân Tín tra cứu thì các phái tân tầm, thu tiền tang chứng để đành thân tại lối cần mình.

(Trích báo Thời Mới số 3011 ngày 12-9-62)

(Tiếp theo 3 trang 1)

Trong cần nhà nầy 1 người lớn tuổi mang kính đen (Lên-văn Tốt) ngồi giữa bàn ; 1 người khác cao gầy, thấp nhỏ (Trần văn Yên) cùng bà Nhi tất sắp xếp tiết tự giải nghĩa cho đông bên hiểu.

Lương 2.100 cơm 2 bữa

Bọn họ lòng truyền sang cùng tự bán sang cho bà Cẩ Vân đến cho ông Cẩ Vân sang, thấu nhân lãi 300 nhơn công. Đáo ông thì lấy lương 1 tháng 2100 đồng cơm ngày 2 bữa tối và nhà, có tiền phụ cấp đi binh. Cho đến bà thì 900 đồng 1 tháng cũng buồng trường hợp như đó đó ông. Nhưn người thai nghiệp nghe tin nầy vội đến ghi tên đề đi làm, người đông bao ở vùng đường Tế Bần cho có đến chúng ở các nơi khác nữa. Chỉ trong 3 hôm mà số người ghi đi làm nầy đã lên đến 429 người, phần đông là đến bà thiếu nữ.

Nhưng bà cho đến Đức tuyển bà thì sau khi thấu nhận và làm giấy, tờ xong y số đem ra đến sở, có đến đặc biệt là rồi chúc nầy không đến bà Khu đã tổng lãnh bao bao tăng bọ ăn lương nhà nước (2) Cho đến người ta chưa có bọn nay đến đây người ghi tên kêu đến đến là làm ... nên nhà chưa rõ hà không kịp thích khám phá ? Người ta chẳng rõ cũng được biết thêm là tên Lê-văn Tốt là một tên thầy bói mù cả 2 mắt mà đồng bào Tế Bần ai cũng biết.

P.T

(Tiếp theo 4 trang 1)

cần nhà mật tiền số 566, 564), con các con nhà khác thì bị tức mắt, cay ngọt, phá vách lẻ hư hại hơn. Tổng cộng thiệt hại đến hơn lên đến hơn nửa triệu đồng, không kể một số đồ vật mà các gia đình của những cần nhà bị đổ nát là bị thất lạc.

Ngoài ra thiệt hại về chất, con có một bao a nh tên Ng-ba-Lốc, thở hoạ-sinh, con của chủ cần nhà số 566, không biết vì lẽ gì đã bị một trăm người đánh đến tung mát.

Chủ đất và những người cư ngụ

Theo những chủ cần nhà bị đổ thì họ đã cư ngụ tại đây hơn đoàn và luôn luôn đóng tiền không phải cho chủ đất, nhưng vì thì ông Nguyễn văn Hoàng và Phạm thị Chi, chủ tịch tạm trở hiệu Thiên Thạ h đường Phan đình Phùng Sg. mua lại thì hai người nay không chu nhận tiền đất.

Công theo các gia chủ ấy, thì họ cư ngụ một cách rất hợp pháp vì luôn luôn có thể trả lại đúng đã tiền đất cho chủ đất, và khi ông Khiêm và bà Hai mua lại thì họ cũng vẫn như Thiên Phát Lai đóng quan viên đến cho họ một đầu chủ đất mà thôi.

Trước thì có vụ đề nhà nay các chủ cần 11 căn nhà nơi đây đã nhiều lần xin với chủ đất mới rằng :

1) Nếu chủ đất muốn bán lại đất, thì họ xin mua theo giá thị trường.

2) Nếu cho thuê thì bắt cứ giá nào họ cũng thuê hết.

3) Nếu muốn lấy đất lại thì xin mua cả lại gương những căn nhà của họ để họ lấy tiền đi nơi khác mua nhà ở.

GIỚI THIỆU

CÙNG ĐỌC GIẢ

VỀ SẮC ĐẸP

Trước hợp đã mất bị NAM MUN, Sắc Nhựa hay là Quang Hiệu, Nhưng được xinh tươi nên dùng Crème THORAKAO chế chất đặc biệt làng vì có nhưa. Và là Crème đặc biệt của Thorakao giá lại điểm a sáng kỉ-ng Đra-Nam Và chất Crème THORAKAO hợp với thời hiện Nam.

Có bán khắp nhà thuốc Ve Nếp và các Mỹ Phẩm lớn Đô Thành. Xin mua các qui hiệu buôn Mỹ Phẩm đều thương lượng để lấy đại lý.

Thông phát hành tại hiệu

THIÊN-HƯNG

số 11 Đại lộ Nguyễn thái Học (Cầu ông Lãnh) — Saigon

Bán

Đất ruộng 550m² — Ngã B Khải Công Lý 1,250m2 Và Tánh Sagon 800m2 Vitla 350m2=Ngã B-Khải Công Lý Trong Lý Tạ-ren. Phong khác Khoan 600m2 Đoàn thị Điểm 1,100m2 Ngã Lê Lợi phía Và Tánh Saigon Trên quy Cấp v.v... do hãng MYXIM (Cho vay mượn, Bán gấp, Cầm thế cho Mượn, Sanh lợi) 6 Ngô tùng Chau (Ngã Sáu) Saigon. Đ.T : 21080.

Trường HỒNG-LẠC

13, Hồ xuân Hương — Saigon

Ngày 15-11-1962 mở thêm Sáng, Chiều : Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I và B

Giáo sư Đoàn viết Lưu — Ghi tên trước

Phong - tinh, Bệnh Trĩ, Tử-cung.

Do ông NGUYỄN - ĐÀM có thuốc gia truyền. Phòng mạch : 40A đường đại lộ Võ đã Ngọc Phú Nhuận Saigon (gần cầu trắng). Quý bà cần bà NGUYỄN THỊ LONG. K.N. số 309 B.Y.T. 21-8-62

KHI CẦN : XUẤT NGOẠI ! ĐÁM CƯỚI ! ĐÁM TIỆC !

Đều mang quần áo nhà **PHẠM - HIẾU**

175c Lê văn Duyệt Saigon

Nơi đây : Hàng cu đủ loại ; hàng tốt bền dùng; giá cả chẳng chung; giá khách lưu ý.

CHÚ NHÂN KÍNH MỜI

THUỐC MỚI TRỊ BỊNH BAO TỬ

BISMUCAL

TRANSEMENT GASTRO - INTESTINAL

✱ GIẢI BỊNH NHỮNG TIỂU ✱ GÂY CHÁN, ĐẮNG MỒM ✱ ĐẦY HƠI, XÌNH TRONG BỤNG ✱ MẤT THÈM ĂN, MẤT NGỦ

BISMUCAL

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

(Tiếp theo 5 trang 1)

đã đọc điều vân nhân mạnh về những cố gắng vượt bực của các chiến đấu Đặc Quân Chính trung chiến đích Bình Minh và Chiến đích Xã Hội đang Nông chín những cố gắng đã vượt phạm ra những tra sang bào hiệu một bình minh rạng rỡ cho quyền lang mạc ».

Thiếu Tướng Đại biểu Chánh phủ xách rõ lý do của sự thuyên chuyển công tác nầy : thực hiện một bộ thống điều hành uy phát cho công tác sẩy dựng kẹp chiến lược trong toàn quốc.

Thiếu Tướng tuyên bố : « Hôm nay, quyền điều khiển chiến đích được chuyển qua Uỷ ban khu. Lý do chính yếu của sự chuyển giao nầy là để thực hiện mạnh bộ thống điều hành đích trong tương lai cho công tác xây dựng áp chiến lược trong toàn quốc. Vơi quyền chỉ huy mới, mọi công tác chiến đích vẫn sẽ được tiếp tục.

« Dưới danh quyền chiến đích Bình Minh, công cuộc xây dựng ấp chiến lược và ấp chiến đấu ở miền Đồng Bằng Uỷ Ban Khu Sài Gòn Hồn nơi, Đại Tá Chánh Văn Bảo Khu đã tổng là phụ trách quốc cho chiến đích, chắc chắn Trung Tá sẽ có đầy điều kiện và sự hiểu biết để đáp ứng cho công tác chiến đích đến một mức độ khả quan đáng kể.

« Ngoài ra, ở cương vị Đại Biểu Chánh Phủ và Chủ tịch Uỷ ban Thanh tra Miền, chúng tôi vẫn có thể tiếp tục giúp Uỷ Ban Khu trong mọi trường hợp khi cần thiết.

Tiếp theo, Thiếu Tướng Đại Biểu Chính phủ chuyển giao trương trung tập hồ sơ Chiến đích Bình Minh và Chiến đích sẩy dựng Nông thôn cho Đại Tá Nguyễn đức Thắng.

Đại tá Nguyễn Đức Thắng ngỏ lời cám ơn Thượng cấp và người đã gắng tiếp tục bình trường mọi hoạt động của Chiến đích mà Thiếu Tướng Đại biểu Chính phủ sẩy dựng từ trước đến nay.

Tường thưởng

Sau lễ bàn giao là lễ gắn huy chương cho 3 cán bộ Đặc Quân đã các bu. Đặc Quân Chính có công trong đặc biệt trong hai chiến đích Bình Minh và sẩy dựng nông thôn. Trong đó trương thưởng nhiều, thiếu tướng Văn thanh Cao. Đại biểu Chánh phủ tại miền Đông Nam phần và cựu chủ tịch trung tâm điều hành sẩy dựng nông thôn đã được vinh thăng Đặc tam đẳng Bảo quốc Huân chương đó ông Cố văn chính trị Phú Thọ thăng Đặc hạ huy chương cho Thiếu tướng.

Sau đó, ông bộ trưởng Nguyễn Đình Thuần, đã gắn Đệ nhất hạng Chương Mỹ Bội tinh cho 5 vị chủ huy có công trong sẩy dựng áp chiến lược Đương ngọc Lâm, Tăng Giám Đốc Bảo an và Phòng Đặc Nhiệm trung tá Mai Lai) và Thiếu tá Vũ Đức Nhuận, Tỉnh trưởng Tây Ninh.

Đoàn ông Bộ trưởng Nguyễn văn Đỗ Thường Công Chánh và Giao Thông cũng lần lượt gắn Chương mỹ Bội tinh đệ nhất hạng cho 15 cán bộ Đặc Quân Chính đã góp phần cho sự thành công của chiến đích từ trước đến nay.

Hiểu thị của ông Cố Vấn Chính Trị

Trong dịp nầy, ông Cố Vấn Chính Trị tại Phú Thọ Thông đã ngỏ lời hiểu thị với các cán bộ Đặc quân chiến đích.

Ông Cố-vấn Ngô đình Nhu tuyên bố : « Chuyến giao hai chỉ-ở đích và cho Đại tá Chủ tịch Ủy ban khu và Đại tá Đặc Quân Chính đã thấy rõ Trung Thống Việt Nam Cộng Hòa, chủ trương của chánh phủ là phải hợp chính với nhân dân, phải hợp chính với dân ấp, phải hợp nhau, cho Dân ấp an được chăm trị. Do đó, hai chiến lược chiến đấu quan trọng nhất mà các đích Bình Minh, Bình Minh Mau và đánh Mạnh để đặt đích v.

Ông Cố Vấn cũng đặc biệt khen nhà các cán bộ Đặc quân đã biết bết và đưc đức với tư cách của người cán bộ : « tin tưởng nhiều lý tưởng chính trị, tinh thần sẵn sàng chính sách áp chiến lược và chấp hành nghiêm chỉnh chánh sách áp chiến lược.

CHÍA BUỒN

Chúng tôi vừa được tin bà Đà ta thế ngày 3-11-1962.

Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Maria yên vui trên thiên phủ.

Ông Bà TRẦN LƯU DỤ

CHÍA BUỒN

Được tin thân mẫu ông Đại ủy Hoàng Khắc Minh đã mệnh chung tại ngoại Biệt Việt.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

NGUYỄN LẬP

VŨ VĂN QUANG

PHÂN ƯU

Được tin bà

LÊ - ĐÌNH - CAO

Bà : ở Quan y viện mạnh chung ngày 6-11-62 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Hội Ái Hữu Cựu S.V. các trường Đại Học Quân Y

ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI, ĐAU XƯƠNG, NHỨC GÂN

tay chân RUN CHỐN ĐI LỦNG CÙNG

TRƯỜNG PHỤC THUỐC

THẢO - NAM - SƠN

THỰ THUỐC TRỊ BỊNH TẬN CỐ

TIẾNG LÂU NAY

K.N. 36 269 B.Y.T. 7-8 62

« Hộp Thơ Ý-Kiến »

bắt đầu nhận được ý-kiến

Trong những ngày đầu tiên thiết lập HỘP THƠ Ý KIẾN, Công Quản Công Chở đã nhận được nhiều bức thư của hành khách góp ý kiến về chuyến môn và tác phong nhân viên Công Quản.

C.Q.C.C. đang lưu ý cứu xét tốt cả những ý kiến đã nhận được đã có những giải pháp thích nghi.

Xin cảm tạ Quý Vị hành khách đầu tiên đã sốt sắng hưởng ứng HỘP THƠ Ý KIẾN và mong mỏi được nhận liên tiếp nhiều ý kiến hơn nữa.

ĐỀN SÒNG - SƠN

Số 669E Trương Minh Giảng, khối công xa lộ số 6 Saigon.

THÔNG BẠCH

NAM - MÔ A-DI-ĐÀ PHẬT

Vâng lời Phật dạy trong kinh : Lưu Chưu, Tả Tương, Đức Chuông là ba đại công quyền giao trông quốc phòng.

Nay Ban Đạo, mới tu tạo được 12 PHÓ TƯỢNG PHẬT, THÁNH bằng gỗ mít, thiếp vàng Y, ngự tọa chiều cao 1m40, nay quả phúc được viên thành, chúng tôi ấn định khánh ngày 12-10-62 tức là ngày 14-11-62, rằm 14 Khánh Thanh, nghinh Sư đu-ệt định, phát tác công Phật, khai thiết pháp Hoa, đến 8 giờ tối Bà Thầu nhập định, ngày 18-10-4m lịch, tức là 14-11-62, bắt 15 giờ Ban Nữ Quan sẽ yên tu, 20 giờ đăng Đàn Lục Cúng, từ ngày 19, 20, 21, (tức là 15,16,17-11-62), hàng ngày có thính Kinh lu-ean ;ạ, đến ngày 22-10, tức là 18-11-62, hồi 8 giờ sang trung kinh Dược Sư đại hội, 17 giờ cúng tạ quả có Đàn mong Sơn thủ thực.

Vậy xin trân trọng kính mời Quý vị bớt chút thì giờ vàng ngọc quang lâm Đền Đàn chứng nguồng Phật Thánh cung chung hưởng phúc lành.

NAY KÍNH THỈNH

Chủ Nhương I HANH ĐÔNG

NGUYỄN VĂN MÙI

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

Hồi 09 giờ 00 ngày 30-11-1962 tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 6 (Trại Nguyễn Trường Tộ — Gò Vấp).

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp hoa đã trợ huấn cho Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa trong năm 1962 gồm có 6 lô :

Lô 1 giá ước lượng:	640.000đ00
Lô 2	: 612.000.00
Lô 3	: 612.000.00
Lô 4	: 612.000.00
Lô 5	: 708 000 00
Lô 6	: 776.000.00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY, GIỜ LÀM VIỆC :

— Nhà Tổng Giám Đốc Hành Chánh, Ngân Sách và Kế Toán, số 63 đường Gia Long Saigon.

— Bộ Tổng Tham Mưu/Phòng Quân Huấn (Trại Hùng Đạo Saigon).

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 6 (Trại Nguyễn - Trường - Tộ Gò Vấp)

KBC. 4.633. ngày 2-11-1962

SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 6

Lịch sự, Mỹ thuật

Những hàng thêu tay đặc biệt. Đặt đồng hay để tặng tại lịch sự như : nắp bàn ăn, bàn trà, drapo áo gối, áo blouses, mouchoirs etc...

THẢI BIỂU

36 Tự Do — Saigon

HỘI TRUNG-VIỆT ÁI-HỮU

Trân trọng kính mời :

Toàn thể nam nữ Hội viên và Thân phương Thiện tín trong hai ngày 28 và 29 tháng 10 Âm lịch tức là ngày 24 và 25 tháng 11 năm 1962 hoan hỷ đến tham dự lễ Khánh Thọ Tổ Sư (Đản sinh Ông Tổ), để được phong tặng đạo danh là Sơn Hiên (danh hiệu Ông Tổ).

HÀ LỘC NGÔ TỔ.

Cuộc lễ sẽ Jâu dưới sự chứng minh của Hội Thượng Tây Thiên hiệu Giác Nguyên trong Hội đồng Trưởng lão của Giáo hội Tăng già toàn quốc.

Nhân dịp nầy Hội có thiết đàn quy y cho quý Hội hữu Phật tử cùng thân quyến và cử hành lễ chân tế cho những Hội viên quá cố.

Vậy kính khẩn, lễ nghi cần kiến, xin ân cần quý vị liên lạc trước với văn phòng của Hội và hội viên số 36/4 đường Nguyễn-Thông, Saigon.

Đây với Hội viên, Hội có gửi thư và chương trình đến tận nhà, nhưng nếu vì một lẽ gì đó thất lạc, cũng xin quý vị hoan hỷ đến dự lễ khánh thanh khi được tin đăng báo này.

Kính mời.

BAN TỔ CHỨC

Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt

NHÀ IN BÁN

Cần đi xa, bán lại một phần in đang hoạt động và thu hồi Tổ Đầy đủ dụng cụ in lên xuống, lên tuyến, lên tuyến xuống đều tốt. Giá phải chăng. Hỏi tại 367 Trần hưng Đạo Saigon.

NHẮN TIN

Nhắn Anh Nguyễn văn Thái. Anh hãy đến gặp tôi gấp, để giao đồ số sách giấy tờ. Sau bao lâu, không đến, anh sẽ chịu mất trách nhiệm.

TRẦN XUÂN CƯƠNG

404 A-B Hai Bà Trưng Saigon

Vĩnh Long

Mua bán đồ cổ Tiện nữ cửa hàng. Hoặc đổi lấy phiếu Saigon. 174A Lê chân Tô Vĩnh Long.

Xe bán hoặc đổi

Xe Fiat fourgonet 7 ngựa, 100 cây số 8 lít, cắt kiểu đẹp, rất đẹp còn mới, chỗ hàng nhà và xe đều sạch sẽ tốt tiện, muốn ai lấy xe lâu hơn, hiệu nào công được, miễn chỗ chiều là hợp, hoặc bán rẻ mua xe lớn hơn. Hỏi 582-c Phan thanh Giản Saigon.

ROT CẤP DA

Không gốc đường Duy Tân và Phan thanh Giản. Chỉ có những giấy tờ cần thiết. Ai lượm được vui lòng đem đến 53 Nguyễn Du Xin hậu tạ.

LÊ-VĂN-MAI

ENGLISH COURSES

FOREIGN TEACHER OPENING COURSES IN ENGLISH AT 219 Lê quang Định, Gia Định. CLASS LIMITED OF 10 STUDENTS FEES MODERATE.

BÁN XE NHÀ

Peugot 403 máy tinh hảo, hồi 59 Vĩnh Viễn Cholon, miễn trung gian.

CHẤM CỨU NHỰT BỔN

Đỗ - Xuân - San

CHUYÊN TRỊ : Suyễn, lên máu, tê, liệt, phong thấp, ăng mỏi, đau lưng, đau bụng, gầy sương, tiết giữ, trí mình lưm, lú v v...

254 Phan thanh Giản Saigon (Ngang bê h viện Bình Dân)

Sáng từ 7g.30 đến 12g.30

K.N. số 504 BTY ngày 18-10-62

Tử Vi

TÂN KỲ NGUYÊN

TIÊN, TÍNH và DANH VỌNG là những ngoài sống thực tế của Đời Người ; Nhưng một thì các ngoài sống trên lom Rang-Đông tam hồn và Sao Trận trong cuộc sống sau mới Quý bạn tới số111 Đại lộ Minh Mạng Saigon, sẽ được Nhà Số Học Tử vi TÂN KỲ NGUYÊN điền ta và giúp đỡ bạn Quý Bạn một cách tinh vi tân kỳ theo chiêu hướng của Khoa Học Hiện Đại. Quý vị tạm tế được hài lòng. (Người Nghèo không phải trả tiền thù lao).

GIỜ TIẾP KHÁCH :

— Giờ Nghỉ và các ngày nghỉ.

Lịch sự, Mỹ thuật

Những hàng thêu tay đặc biệt. Đặt đồng hay để tặng tại lịch sự như : nắp bàn ăn, bàn trà, drapo áo gối, áo blouses, mouchoirs etc...

THẢI BIỂU

36 Tự Do — Saigon

Bệnh trĩ

mạch lươn, đi tiểu tiện máu : sa trồn trễ, sa t